

# Los atlas lingüísticos como fuente para estudios de sintaxis dialectal: el caso del *Atlas Lingüístic del Domini Català* (ALDC)<sup>1</sup>

## Linguistic atlases as a source for the study of dialectal syntax: the case of the *Atlas Lingüístic del Domini Català* (ALDC)

MAR MASSANELL I MESSALLES<sup>2</sup>

*Centre de Lingüística Teòrica (CLT) - Universitat Autònoma de Barcelona (CLT-UAB)*

**RESUMEN.** El *Atlas Lingüístic del Domini Català* es una obra geolingüística que ha dado muy buenos frutos en el estudio de la variación fonética y léxica. En este artículo, nos acercamos a sus materiales con el interés de conseguir datos para el estudio de la variación sintáctica, a pesar de ser conscientes de que no es este el propósito para el cual fue diseñado. Partiendo de trece de sus preguntas, algunas de ellas aún inéditas, mostramos que es posible obtener datos muy interesantes sobre variación dialectal en tres cuestiones de relevancia sintáctica: la selección del auxiliar, la concordancia del participio pasado y algunas propiedades de las construcciones inacusativas. No obstante, la consulta de estudios filológicos y lingüísticos sobre estos temas hace prever que se podría llegar a un grado superior de precisión, tanto en la definición de los fenómenos sintácticos como en su distribución dialectal, si se llevaran a cabo nuevas campañas de recogida de datos planificadas específicamente para este fin. En concreto, por lo que respecta a la selección del auxiliar *ésser* ‘ser’ o *haver* ‘haber’ en los tiempos de perfecto, sería posible explorar: (a) el alcance del mantenimiento de *ésser* en alguerés según la jerarquía de selección del auxiliar de Sorace,

---

Data de recepción: 02.12.2015 ■ Data de aceptación: 09.03.2016.

<sup>1</sup> Este artículo ha sido posible gracias a los proyectos del MINECO FFI2013-40579P y FFI2014-56968-C4-1-P y al grupo de investigación consolidado de la AGAUR SGR2014-1328. Agradezco de corazón a los doctores Joan Veny y Lidia Pons, directores del *Atlas Lingüístic del Domini Català*, su generosidad y su confianza al permitirme acceder a los materiales todavía inéditos de este proyecto.

<sup>2</sup> ORCID 0000-0001-9288-5974.

(b) la formación en rosellonés de un sistema propio de selección basado en la persona verbal y no en el tipo de verbo, y (c) la aparición en mallorquín de construcciones mixtas en las que *haver* ha substituido *ésser* sin que ello haya comportado la pérdida de la concordancia entre el participio y el sujeto. Asimismo, en cuanto a la concordancia del participio y el CD en construcciones con *haver*, se podría establecer una gradación dialectal, con el noroccidental en el extremo de mínima concordancia y el mallorquín en el de máxima, basada en una jerarquía de los distintos tipos de CD preverbales, según que estos sean sintagmas plenos, pronombres relativos o pronombres clíticos y, en este último caso, según la persona, el género y el número. Finalmente, en lo referente a las propiedades de las construcciones inacusativas, la falta de concordancia en número entre el verbo y el SN pospuesto indefinido —característica que opone el catalán noroccidental al resto de dialectos catalanes— se podría relacionar con la clara preponderancia de la posposición del SN definido de las construcciones inacusativas en este mismo dialecto.

*Palabras clave:* geolingüística, *Atles Lingüístic del Domini Català*, variación sintáctica dialectal, selección del auxiliar, concordancia del participio pasado, inacusatividad.

**ABSTRACT.** The *Atles Lingüístic del Domini Català* (ALDC) is a geolinguistic work that has yielded good results in the study of phonetic and lexical variation. In this paper, I approach ALDC's materials with the aim of obtaining data for the study of syntactic variation, even though this is not the purpose for which the atlas was designed. On the basis of thirteen ALDC's questions, some of them still unpublished, I show that it is possible to obtain data on dialectal variation on three relevant syntactic issues: auxiliary selection, past participle agreement and some properties of unaccusative constructions. On the other hand, I also show that we could reach more precision in the characterisation of syntactic phenomena and their dialectal distribution, if we carried out new data collection planned specifically for this purpose. In particular, with regard to the selection of auxiliary *ésser* 'be' or *haver* 'have' in the perfect tenses, it would be possible to explore: (a) the degree of maintenance of *ésser* according to Sorace's Auxiliary Selection Hierarchy in Alguerese Catalan, (b) the formation of the Rossellonese Catalan system of auxiliary selection, based on verbal person and not on verb type, and (c) the emergence in Majorcan Catalan of mixed constructions in which *haver* has replaced *ésser* without loss of agreement between the past participle and the subject. Similarly, regarding agreement between the past participle and the direct object in *haver* constructions, it would be possible to establish a dialectal cline —with Northwestern Catalan as a low-agreement variety and Majorcan Catalan as the opposite, high-agreement end of the spectrum— based on a hierarchy of the different types of preverbal DO (full phrases, relative pronouns or clitics, with variation in this last case as a function of person, gender and number). Finally, concerning the properties of unaccusative constructions, the lack of number agreement between the verb and the indefinite postverbal NP —a feature that distinguishes Northwestern Catalan to the rest of Catalan dialects— could be related to the overwhelming preponderance of the postposition of the definite NP in unaccusative constructions in this same dialect.

*Keywords:* geolinguistics, *Atles Lingüístic del Domini Català*, syntactic variation, auxiliary selection, past participle agreement, unaccusativity.

## 1. PROPÓSITO

En este artículo pretendo transmitir dos ideas: en primer lugar, que es posible obtener datos muy interesantes para el conocimiento de la variación sintáctica dialectal partiendo de atlas lingüísticos tradicionales, no pensados específicamente para recabar información sintáctica, y, en segundo lugar, que si queremos disponer de una imagen realmente precisa de la variación sintáctica dialectal, tanto desde el punto de vista lingüístico como geográfico, deberemos necesariamente emprender nuevas campañas de recogida de materiales sobre el terreno, a través de cuestionarios formulados —esta vez sí— pensando en el análisis del componente sintáctico de la lengua.

Como muestra de ello, voy a presentar tres estudios de caso basados en los materiales recogidos por el *Atlas Lingüístic del Domini Català* (ALDC)<sup>3</sup>: primero voy a poner de manifiesto la información valiosa que aportan y luego voy a plantear, con la ayuda de la bibliografía, con qué tipo de datos sería necesario complementarla para obtener una descripción más ajustada a los hechos lingüísticos y a su distribución en el territorio. Los tres estudios de caso afectan a:

1. la selección del auxiliar *ésser* ‘ser’ o *haver* ‘haber’ en los tiempos de perfecto: *som arribats* ‘(literalmente) somos llegados’ frente a *hem arribat* ‘hemos llegado’;
2. la concordancia del participio pasado con el complemento directo en las construcciones con *haver* ‘haber’: *aquesta noia, ja l’hem vista* ‘(lit.) a esta chica, ya la hemos vista’ frente a *aquesta noia, ja l’hem vist* ‘a esta chica, ya la hemos visto’;
3. algunas propiedades de los sujetos de las construcciones inacusativas, como:
  - a. su tendencia a la posposición: *el cap em roda* ‘la cabeza me da vueltas’ frente a *em roda el cap* ‘me da vueltas la cabeza’;
  - b. la falta de concordancia en número que se manifiesta en catalán noroccidental cuando el sintagma nominal es indefinido: *no en queda, de panets* ‘(lit.) panecillos, no queda’ frente al catalán general *no en queden, de panets* ‘panecillos, no quedan’.

<sup>3</sup> Sobre la génesis, la metodología y las características de esta magna obra geolingüística véanse, entre otros: Badia i Margarit & Colon (1955), Veny (1978a), Gargallo (1990), Massanell (2001), Pons & Massanell (2002) y Marcet (2010).

## 2. ESTUDIOS DE CASO CON MATERIALES CON VALOR SINTÁCTICO OBTENIDOS DEL ALDC

Gracias a los materiales recogidos por el proyecto del *Atles Lingüístic del Domini Català*, del cual se han publicado ya ocho volúmenes (Veny & Pons 2001, 2003, 2006, 2008, 2010, 2012, 2014 y 2016), se han podido elaborar numerosos estudios —no hay más que ver la lista de publicaciones derivadas que abre cada volumen. Además, Joan Veny ha emprendido una nueva obra cartográfica titulada *Petit Atles Lingüístic del Domini Català*, del cual han aparecido cinco volúmenes (Veny 2007, 2009, 2011, 2013 y 2015), en la que selecciona un buen número de los mapas puntuales del ALDC y los convierte, a través de una plantilla poligonizada elaborada por Hans Goebel, en mapas areales, cada uno acompañado de un comentario con información etimológica, diacrónica y dialectal de las variantes léxicas y fonéticas recogidas. Ciertamente, el ALDC es un corpus valiosísimo para el estudio de la fonética y del léxico, como se pretendía. ¿Pero qué pasa si nos acercamos a él con la voluntad de obtener información sintáctica?

Lo primero que debemos tener presente es que los atlas lingüísticos tradicionales no están pensados específicamente para recoger datos de interés sintáctico. La geolingüística nació ligada a la gramática histórica, que en sus orígenes se preocupaba esencialmente por el componente fonético-fonológico de la lengua. El objetivo inicial de los atlas lingüísticos era recabar información de los dialectos —y casi podríamos decir de las hablas más conservadoras, dada su preferencia por las localidades pequeñas y los informantes mayores— para obtener datos útiles para el estudio diacrónico. Su foco de interés era la evolución fonética de las palabras y las propias palabras. La morfología quedaba en un segundo plano y la sintaxis, aún más. Se hace evidente, repasando los títulos y la extensión de los 21 capítulos del cuestionario del ALDC, que entre 1964 y 1978 se utilizó para recabar datos dialectales en una red geográfica de 190 puntos, habitualmente con informantes de edad avanzada:

1. El cuerpo humano. Enfermedades (cuestiones 1 a 198)
2. El vestido (199-235)
3. La casa y ocupaciones domésticas (236-473)
4. La familia: ciclo de la vida (474-567)
5. Mundo espiritual: la Iglesia. Fiestas religiosas. Creencias (568-621)
6. Juegos (622-663)
7. Tiempo cronológico. Meteorología (664-758)
8. Topografía (759-818)

9. El campo y los cultivos (819-1023)
10. Industrias relacionadas con la agricultura (1024-1176)
11. Los vegetales (1177-1377)
12. Vida pastoral (1378-1536)
13. Los animales domésticos (1537-1686)
14. Insectos. Pájaros. Animales salvajes (1687-1782)
15. Oficios (1783-1851)
16. El mar. Los barcos. La pesca (1852-1951)
17. Varia (1952-2042)
18. Morfología no verbal (2043-2194)
19. Morfología verbal (2195-2389)
20. Sintaxis (2390-2416)
21. Fonosintaxis (2417-2452)<sup>4</sup>

El capítulo de sintaxis contiene 27 ítems, que corresponden a 22 oraciones del cuestionario original (Badia i Margarit & Veny 1965), puesto que cinco fueron desdobladas en la edición definitiva (Badia & Margarit, Pons y Veny 1993)<sup>5</sup>. Cada oración lleva destacado el fragmento clave para los investigadores, cuya consecución priorizaban en caso de dificultad para obtener la frase exacta —cosa que cualquiera que haya hecho trabajo de campo sabe que sucede a menudo.

2390. Diu la lliçó *de cor* ‘Dice la lección *de memoria*’.
2391. No s’hi veia *per mor de la boira* ‘No veía *por culpa de la niebla*’.
2392. *No s’hi veia* per mor de la boira ‘*No veía* por culpa de la niebla’.
2393. *Fa dos mesos que no ha vingut* ‘*Hace dos meses que no ha venido*’.
2394. Si jo *cantés*, ben aviat *plouria* ‘Si yo *cantara*, pronto *llovería*’.
2395. *Voldria que plugués* ‘*Quisiera que lloviese*’.
2396. *Voldria que plugués* ‘*Quisiera que lloviese*’.
2397. *Tant se me’n dóna* ‘*Tanto me da*’.
2398. Me’n vaig *a casa del mestre* ‘Me voy *a casa del maestro*’.
2399. *Cal ésser agosarats per a anar pel món* ‘*Hay que ser osado para ir por el mundo*’.

<sup>4</sup> Recoge secuencias, habitualmente de dos elementos, para ver cómo se pronuncian enlazados. Por ejemplo, 2426. *Anys enrere* ‘Años atrás’.

<sup>5</sup> Es el caso de las preguntas 2391-2392, 2395-2396, 2399-2400, 2412-2413 y 2415-2416.

2400. Cal ésser agosarats *per a* anar pel món<sup>6</sup> ‘Hay que ser osado *para* ir por el mundo’.
2401. *Potser vindrà* ‘*Quizá venga*’.
2402. Els diumenges anem *sovint* d’excursió ‘Los domingos vamos *a menudo* de excursión’.
2403. *Ja hem arribat* ‘*Ya hemos llegado*’.
2404. La noia *que hem vist* és bonica ‘La chica *que hemos visto* es bonita’.
2405. Aquesta noia, ja *l’hem vista* ‘A esta chica, ya *la hemos visto*’.
2406. *He d’escriure* una carta ‘*Debo escribir* una carta’.
2407. *Ho has de fer* ‘*Debes hacerlo*’.
2408. *Li ho donaré* ‘*Se lo daré*’.
2409. *No vindré pas* ‘*No vendré*’.
2410. A passejar, *vols anar-hi?* ‘A pasear, *¿quieres ir?*’.
2411. El metge va anar a *veure’l* ‘El médico fue a *verlo*’.
2412. *Guarda’m* aquests diners i torna-me’ls demà ‘*Guárdame* este dinero y devuélvemelo mañana’.
2413. *Guarda’m* aquests diners i *torna-me’ls* demà ‘*Guárdame* este dinero y *devuélvemelo*’ mañana’.
2414. El paquet, *se l’emportaren* ‘El paquete, *se lo llevaron*’.
2415. *Quan vindràs*, ja no hi seré ‘*Cuando vengas*, ya no estaré’.
2416. *Quan vindràs*, ja *no hi seré* ‘*Cuando vengas*, ya *no estaré*’.

El capítol de sintaxis representa aproximadament el 1% del qüestionari, que contine també, repartides per altres capítols, un nombre similar de preguntes susceptibles de aportar algun tipus de informació sintàctica<sup>8</sup>. Sus ítems están

<sup>6</sup> La pregunta, pensada inicialment per recollir el ús d’un verb típic del català, *caldre* ‘hacer falta, ser necesario’, se ha desdoblado para intentar aprovechar que en el contexto aparece *per a anar*, lo cual puede proporcionar información sobre el uso de *per* y *per a* delante de infinitivo. Como este empieza por la vocal *a-*, la fonosintaxis hará que no sea posible obtener información sistemática sobre la presencia o la ausencia de la preposición *a*. A pesar de ello, merece la pena aprovechar los materiales recogidos, puesto que respuestas del tipo *per nar*, con aféresis de la vocal inicial, sí aportan información relevante.

<sup>7</sup> En realidad la correspondencia exacta de la combinación pronominal es *devuélvemelos*, puesto que el equivalente catalán de *dinero* es, habitualmente, *diners*, en plural.

<sup>8</sup> A veces es evidente, puesto que el enunciado es una frase, como 2. *Tinc rodaments de cap* ‘Me da vueltas la cabeza’, al cual nos referiremos más adelante. En ocasiones, sin embargo, no es previsible, puesto que el enunciado es una sola palabra, como 670. *Crepuscle* ‘Crepúsculo’. A pesar de ello, pueden aflorar datos con valor sintáctico. Massanell & Torruella (2013), en un estudio

pensados para recoger testimonios de la supervivencia de características de la lengua medieval que fueron cayendo en desuso durante la edad moderna o más recientemente. Lo podemos ejemplificar con la pregunta 2393. *Fa dos mesos que no ha vingut* ‘Hace dos meses que no ha venido’, orientada a recoger vestigios de la construcción impersonal que expresaba el tiempo transcurrido con *haver* ‘haber’ —luego *haver-hi*—, antes que se produjera la expansión de la variante hoy general con *fer* ‘hacer’. El retroceso de *haver* ante *fer*, estudiado por Rigau (2001: 309), se inscribe en un cambio de alcance románico superior que afecta, en diversos grados, a otras variedades como el aranés, el castellano, el portugués y el francés coloquial.

Como muestra el map. 1 (véanse los anexos), solo en un número reducido de puntos de la red se atestiguó la construcción temporal con *haver-hi*. Así, la respuesta con *hi ha* es la habitual —y a menudo la única— en las localidades de la Catalunya del Norte, dentro del Estado francés (en Salses, Estagell, Perpinyà, Mosset, Sant Cebrià de Rosselló, Jóc, Formiguera, Montoriol, Cornellà de Conflent, Ceret y, al lado de *fa*, en Portè, Prats de Balaguer y Prats de Molló), donde esta construcción se ha mantenido reforzada por la francesa paralela con *il y a*, y penetra, al otro lado de la frontera administrativa, en algunas hablas del catalán septentrional de transición, siempre como segunda respuesta (Maçanet de Cabrenys, Vilallonga de Ter, Queralbs, Camallera y Cruïlles —donde está marcada como ARC [=arcaico]— y, además, en Llagostera, donde no se obtuvo respuesta a esta pregunta, el informante, en habla espontánea, dijo *ja hi ha dies* ‘ya hace días’). Otro territorio en el cual pervive el uso temporal de *haver-hi* son las Baleares, donde se ha recogido —siempre en convivencia con la construcción general con *fer* y, habitualmente, como respuesta secundaria— en casi todos los puntos de Mallorca (Sóller, Alaró, Son Servera, Montuïri, Palma, Lluçmajor —donde lleva la indicación PU [=poco usado]—, Felanitx y Santanyí) y en todos los de Menorca (Ciutadella, Es Migjorn Gran, Maó); incluso, en la localidad mallorquina de Sineu, se ha hallado *ha*, sin el pronombre. Finalmente, en tres puntos distantes del catalán occidental (Esterri d’Àneu, Almenar, Beneixama) se ha podido constatar el uso residual de *haver-hi* con valor temporal, en los tres como segunda respuesta.

---

sobre las denominaciones del crepúsculo a partir de los materiales del ALDC, al lado de respuestas léxicas (palabras simples, como *llustre*, derivadas, como *tardada*, y compuestas, como *ranvespre*) y de respuestas sintagmáticas (como *poqueta nit*, *posta claror*, *entrada de fosca*, *caient de la nit*, *entre dos foscants*, etc.), hallaron un número considerable de respuestas fraseológicas basadas en construcciones impersonales, como *escurir*, pronominales, como *colar-se el sol*, inacusativas, como *caure la nit*, incoativas, como *començar a fosquejar*, y de inminencia, como *voler fer-se de nit*.

## 2.1 Selección del auxiliar *ésser* ‘ser’ o *haver* ‘haber’ en los tiempos de perfecto

En el capítulo 20 hay una pregunta pensada para atestiguar la supervivencia del uso clásico de *ésser* ‘ser’ como auxiliar de perfecto con verbos inacusativos y pronominales —por oposición a *haver* ‘haber’, que actuaba con inergativos y transitivos: 2403. *Ja hem arribat* ‘Ya hemos llegado’. Como refleja el map. 2 (en anexo), afloran respuestas con *ésser* en tres territorios: en el Alguer (Cerdeña), donde la conservación de la doble auxiliaridad debe haberse visto favorecida por el contacto con el italiano, que la mantiene con firmeza; en la Catalunya del Norte, también en contacto con una lengua, el francés, que puede haber contribuido a la supervivencia de *ésser* auxiliar, pero donde llama la atención que *sem arribats* (Salses, Estagell, Mosset) es minoritario frente a *sem arribat*, con pérdida de la concordancia clásica entre participio y sujeto (Perpinyà, Sant Cebrià de Rosselló, Jóc, Montoriol, Cornellà de Conflent, Prats de Balaguer, Ceret, Prats de Molló y, con la variante *èm* ‘somos’ (Coromines 1971: 328), Formiguera); y finalmente, en las Baleares, siempre como segunda respuesta, y solo en tres puntos (la localidad menorquina de Ciutadella y las mallorquinas de Lluçmajor y Santanyí, donde el informante la considera una «forma rústica»). Por otro lado, hay unos datos destacables en Mallorca: en tres localidades (Son Servera, Felanitx y Santanyí) se recogen respuestas en las que se ha producido la substitución del auxiliar *ésser* por *haver* sin que esto haya comportado la pérdida de la concordancia del participio, *ja hem arribats* ‘(lit.) ya hemos llegados’.

Hay que decir que en el capítulo 20 se encuentra otra pregunta que puede aportar información sobre la selección del auxiliar, porque contiene un tiempo de perfecto de un verbo inacusativo —y es, justamente, 2393. *Fa dos mesos que no ha vingut* ‘Hace dos meses que no ha venido’. El map. 3 (en anexo) recoge los resultados, que inicialmente pueden sorprender. Respecto del map. 2, solo hay una constante, y es el comportamiento del Alguer: *és vingut* ‘es venido’ igual que *sem arribats* ‘somos llegados’. En la Catalunya del Norte, sin embargo, la amplia área de mantenimiento de *ésser* se ha visto reducida a una única localidad (Formiguera, la representante de la zona subdialectal conservadora del Capcir). Y en las Baleares —que en el map. 2 tenían tres puntos con *ésser* como segunda respuesta— ha desaparecido todo rastro, circunstancia comprensible si reflexionamos sobre la recogida de datos: en la pregunta 2403. *Ja hem arribat*, el objetivo de los investigadores era testimoniar restos de *ésser* y es plausible que, tras obtener una respuesta con *haver*, insistieran sobre si era posible decirlo de otra manera, lo que habría dado lugar a las segundas respuestas con *ésser*; sin embargo, en la pregunta 2393. *Fa dos mesos que no ha vingut* el foco

era la alternancia *fa / hi ha* en la expresión del tiempo transcurrido, y posiblemente no se reparó en el auxiliar.

Dispersos por el cuestionario se encuentran siete ítems, pensados para recoger variación léxica verbal, que están formulados en un tiempo de perfecto, lo cual hace posible analizar el auxiliar. Dos corresponden nuevamente a verbos de cambio de lugar, *caure* ‘caer’ y *sortir* ‘salir’. El map. 4 (en anexo) muestra cómo para 736. *Ha caigut un llamp* ‘Ha caído un rayo’ solo el Alguer mantiene el auxiliar clásico: *és debaixat / és davallat*. En el map. 5 (en anexo), correspondiente a 40. *M’ha sortit sang del nas* ‘Me ha salido sangre de la nariz’, al Alguer, que responde *m’és eixida*, se suma la Catalunya del Norte, con unos resultados reveladores. En estas comarcas septentrionales, solo dos poblaciones se han servido del inacusativo *sortir* ‘salir’ o de un verbo equivalente: Prats de Molló (*m’ha sallit sang*) y, como respuesta secundaria, Portè (*m’ha sortit sang*). Lo habitual son las construcciones con el verbo inergativo de emisión *sagnar* ‘sangrar’, sean del tipo *el nas m’ha sagnat* ‘la nariz me ha sangrado’ (Salses, Perpinyà, Mosset, Sant Cebrià de Rosselló, Montoriol, Portè, Prats de Balaguer, Ceret) o del tipo *som sagnat del nas* ‘(lit.) soy sangrado de la nariz’ (Estagell, Jóc, Formiguera, Cornellà de Conflent). Esta alternancia de la estructura argumental, aparte de su interés intrínseco, revela la presencia de *haver* con el verbo en tercera persona del singular y de *ésser* con el verbo en primera persona del singular —y, dato muy importante, con un verbo que no seleccionaba este auxiliar en el catalán medieval. Ello arroja luz sobre la diferencia mencionada entre 2403. *Ja hem arribat*, con doce puntos de encuesta roselloneses con la respuesta *sem arribat* o *sem arribats* (o *èm arribat*), y 2393. *Fa dos mesos que no ha vingut*, en la que solo el punto de encuesta del Capcir, Formiguera, responde *és pas vingut* frente al general *ha pas vingut*. La clave parece ser la persona verbal: primera —en este caso del plural— o tercera —del singular.

Que esto es así, y que el tipo de verbo ha perdido en el rosellonés el papel decisivo respecto a la selección del auxiliar, lo avalan otras dos preguntas del capítulo de sintaxis, recogidas para otro fin, que contienen un verbo transitivo, *veure* ‘ver’, en un tiempo de perfecto en primera persona del plural: 2404. *La noia que hem vist és bonica* ‘La chica que hemos visto es bonita’ y 2405. *Aquesta noia, ja l’hem vista* ‘A esta chica, ya la hemos visto’. En los mapas 6 y 7 (en anexo) se evidencia que, exclusivamente en rosellonés, se han generado formas con *ésser* (*sem vist* o *sem vista*)<sup>9</sup>, recogidas en once puntos en el map. 6 (Salses, Estagell, Perpinyà,

<sup>9</sup> Sin embargo, hay noticias de la expansión del auxiliar *ésser* más allá de los usos clásicos también en mallorquín, como revela este ejemplo tomado del *Diccionari català-valencià-balear* (s.v. *es-*

Mosset, Sant Cebrià de Rosselló, Jóc, Formiguera, Montoriol, Cornellà de Conflent, Prats de Balaguer y Ceret) y en nueve en el map. 7 (Estagell, Perpinyà, Sant Cebrià de Rosselló, Jóc, Formiguera, Montoriol, Cornellà de Conflent, Ceret y Prats de Molló)<sup>10</sup>. Sin embargo, la pregunta 90. *M'ha trepitjat l'ull de poll* 'Me ha pisado el callo', con un verbo transitivo en tercera persona del singular, y 83. *Ha relliscat* 'Ha resbalado', con un verbo inergativo de manera de movimiento, también en tercera persona del singular, no muestran *ésser* en rosellonés —ni en ningún otro dialecto.

Dos ítems más son construcciones con verbos transitivos pronominales: 215. *S'ha estripat els pantalons* 'Se ha roto los pantalones' y 94. *S'ha trencat la cama* 'Se ha roto la pierna'. Lo primero que revelan los mapas 8 y 9 (véanse los anexos) es que, a diferencia de lo que sucedía con los verbos de cambio de lugar, los transitivos pronominales no parece que mantengan el auxiliar *ésser* en el Alguer: *s'ha esguerrat*, *s'ha truncat*. En segundo lugar, vemos aflorar una respuesta con *ésser* en Menorca (*s'és remput*, Maó) y otra en la Alta Ribagorça (*s'és esbocinat*, Taüll) (map. 8), y también dos en la Catalunya del Norte (*s'és trencat*, Salses y Sant Cebrià de Rosselló) (map. 9), a pesar de que el verbo está en tercera persona.

Pero lo más significativo es la comparación con los resultados de otra pregunta que comparte la presencia del clítico aunque responde a otro tipo de construcción, la pasiva pronominal: 393. *S'ha trencat un got* 'Se ha roto un vaso'. El map. 10 (en anexo) muestra como el auxiliar *ésser* en esta estructura goza claramente de más vitalidad: reaparece en el Alguer (*s'és tallada la tassa*), en los tres puntos de encuesta menorquines (*s'és remput*, *s'és fet mil dernes*) y en nueve de los puntos de encuesta roselloneses (*s'és trencat*), lo que significa que, en este dialecto, *ésser* se puede conservar en tercera persona en según qué construcciones, particularmente en la pasiva pronominal.

---

*ser*): «Un temps érem tan amics,/i ara ja te'n vas a un altre?/—Com es vent era a sa flauta,/fosses remenats es dits» (lit.) Un tiempo éramos tan amigos, y ahora ya te vas a otro? —Cuando el viento estaba en la flauta, fueras movidos los dedos'. Mis colegas mallorquines Maria del Mar Vanrell y Sebastià Salvà me informan amablemente de la pervivencia actual de construcciones con el auxiliar *ésser* con verbos inergativos y transitivos, solamente en primera y en segunda persona del singular —cosa que explicaría su ausencia en los mapas 6 y 7—, y especialmente entre hablantes de edad avanzada, y me proporcionan estos ejemplos: *la som vista* '(lit.) la soy vista' (M.M.V.), *som (a)gafada una nirviada* '(lit.) soy cogida una nerviada [=muchos nervios]' (S.S.).

<sup>10</sup> En la localidad ribagorzana de Sopeira, la respuesta es *l'ham vist* 'la hemos visto', pero se acompaña de esta nota del encuestador (traducimos del original): «Parece que el informante haya dicho *ja l'éram vist* '(lit.) ya la éramos visto'». No sería raro, de acuerdo con los datos aportados por Suïls (2008), que describe las alternancias de *haver* y *ser* en el subdialecto ribagorzano, donde se ha llegado a una distribución propia de estos dos verbos. Véase también Alturo (1995) para el caso concreto de El Pont de Suert.

Mateu (2005, 2009), a partir del corpus de Batlle (2002), ha señalado que la substitución de *ésser* por *haver* responde a un proceso gradual que depende de la estructura argumental y de la semántica léxica de las diversas construcciones, el cual afecta antes a las de acaecimiento y a las estativas que a las de cambio de estado o de lugar, especialmente si son télicas, como sucedió también en castellano según Aranovich (2003), y en concordancia con la jerarquía de selección del auxiliar establecida para el italiano actual por Sorace (2000, 2004). Ramos (2005) coincide con la idea de que la substitución fue progresiva y afectó en momentos diferentes a las diversas construcciones en las que aparecía *ésser*, aunque postula una ordenación que sitúa en el extremo más inestable a las de cambio de lugar —lo cual sorprende, puesto que estas estructuras son, justamente, las que conservan *ésser* en ciertos dialectos— y ubica en el extremo más estable a las construcciones con clítico y a la pasiva perifrástica —lo cual parece lógico, puesto que son construcciones que llevan una marca gramatical explícita asociada a menudo a la ausencia de argumento externo, sea el pronombre *es* (como pasa en las construcciones intransitivas pronominales, en las transitivas reflexivas, en las impersonales y en las pasivas pronominales), sea un participio pasivo (como sucede en las pasivas perifrásticas).

Con los materiales del ALDC no sabemos si en el catalán dialectal la selección de *ésser* se mantiene por debajo de la franja superior de la jerarquía, puesto que las preguntas que la recogen contienen verbos télicos de cambio de lugar —*arribar* ‘llegar’, *venir* ‘venir’, *caure* ‘caer’ y *sortir* ‘salir’—, ubicados en la cúspide, y construcciones que llevan una marca gramatical ligada a menudo a la ausencia de argumento externo, el pronombre *es*, lo cual parece que las sitúa del lado resistente, aunque había diferencias notables entre las transitivas pronominales —*s’ha estripat els pantalons* ‘se ha roto los pantalones’, *s’ha trencat la cama* ‘se ha roto la pierna’— y la pasiva pronominal —*s’ha trencat un got* ‘se ha roto un vaso’. Convendría hacer una recogida específica y más amplia de materiales, allí donde el ALDC detecta la supervivencia de *ésser*, para ver el alcance lingüístico de su conservación.

En primer lugar, en la ciudad del Alguer, sobre cuyo dialecto aparecen unos datos muy interesantes en IEC (2003: 43), donde se constata la alternancia entre construcciones auxiliadas con *ésser* (1) y construcciones presentacionales con *haver-hi* (2) en casos como los que reproducimos:

- (1) a Hi eren acudides mil persones.  
 ‘(lit.) Eran acudidas mil personas’.  
 b No hi és vengut ningú.  
 ‘(lit.) No es venido nadie’.

- (2) a Hi havia acudit mil persones.  
 ‘(lit.) Había acudido mil personas’.  
 b No hi ha vengut ningú.  
 ‘(lit.) No hay venido nadie’.

Estos ejemplos del alguerés se relacionan con una construcción de la lengua medieval, descrita por Mateu y Massanell (2015) con datos del *Corpus Informatitzat del Català Antic* (CICA) (siglos XI-XVI)<sup>11</sup>. En textos de los siglos XIV y XV no son raras las construcciones con *haver* o *haver-hi* existencial (en tercera persona del singular, pues) y un sintagma nominal indefinido pospuesto, singular o plural, acompañado del participio de un verbo estativo o de cambio de lugar en función predicativa, concordando en género y número con el nombre (3):

- (3) a sarraÿns a cavayl e a peu avia entrats en la vayl d’Albayda  
 ‘(lit.) sarracenos a caballo y a pie había entrados en el valle de Albaida’  
 (fin s. XIII - inicio s. XIV, DescLOT, *Crònica*: III.16)  
 b galees hi havia vengudes moltes  
 ‘(lit.) galeras había venidas muchas’  
 (1343, Jaume I, *Fets*: f. 114v)  
 c hòmens no n’í havia restats sinó los que eren malalts o nafrats  
 ‘(lit.) hombres no había restados sino los que estaban enfermos o heridos’  
 (1490 [1460], Martorell, *Tirant*: 141)

Otro ámbito dialectal donde sería interesante ampliar el cuestionario sobre la selección del auxiliar es la Catalunya del Norte. En esta ocasión, hay unos datos llamativos, recogidos en Veny (1978b), que reporta ejemplos del rosellonés en los que *ésser* se ha propagado a construcciones con verbos transitivos (4):

- (4) Sum vist el peirer.  
 ‘(lit.) Soy visto al albañil’.

Gómez (2011: 278-285) expone que este dialecto ha alcanzado una distribución propia de los dos auxiliares. Así, las formas de perfecto conjugadas en primera y segunda persona seleccionan *ésser* con cualquier tipo de verbo, mientras que las conjugadas en tercera persona presentan *haver* también con cualquier tipo

<sup>11</sup> Para una descripción del *Corpus Informatitzat del Català Antic*, véase Torruella (2009a, 2009b, 2016).

de verbo, con la peculiaridad que los pronominales pueden auxiliarse optativamente con *ésser* (5):

- (5) a Se n'ha alegrat.  
 'Se ha alegrado'.  
 b Se n'és alegrat.  
 '(lit.) Se es alegrado'.

Los ejemplos que reporta, como los de (6), contrastan con el sistema clásico: *ésser* —en primera persona— con verbo transitivo y *haver* —en tercera persona— con verbo de cambio de lugar.

- (6) a Lo som retengut.  
 '(lit.) Lo soy retenido'.  
 b Han fugit.  
 'Han huido'.

La autora se refiere al rosellonés en general: sería interesante conocer el alcance preciso de este sistema propio de selección del auxiliar, sobre todo porque hay trabajos anteriores que indican que no es homogéneo para todo el dialecto —excepto que el cambio lingüístico haya culminado ya la transformación por doquier. Así, Rigau (1998: 78) señala que en ciertas hablas rurales de la diócesis de Girona la propagación de *ésser* afecta a la primera y la segunda personas del singular, pero no a las del plural, situación que parece ser también la del Vallespir y el Capcir.

Un tercer ámbito territorial donde sería conveniente ampliar los ítems sobre selección del auxiliar son las Baleares. Rosselló (2002: 1892) constata la existencia en mallorquín de construcciones con verbos de cambio de lugar en las que la sustitución de *ésser* por *haver* no ha conllevado la pérdida de la concordancia en género y número entre el participio y el sujeto (7):

- (7) Na Maria no ha tornada.  
 '(lit.) María no ha regresada'.

Nuevamente estos datos dialectales son coherentes con datos históricos procedentes del CICA. En los primeros casos de incursión de *haver* en el ámbito de *ésser*, se observa el surgimiento de una construcción híbrida, en la que el auxiliar ha sido substituido, pero el participio mantiene la concordancia en género y número con el nombre (Massanell & Mateu en prep.), como se muestra en (8)<sup>12</sup>:

<sup>12</sup> Estos ejemplos de incursión temprana de *haver* en el terreno de *ésser* se producen en construcciones no prototípicas que presentan circunstancias que favorecen el cambio: el primero es un *irrea-*

- (8) a E posat cars que entre tu e mi aguessen pasades algunes paraules  
 ‘(lit.) Y puesto el caso que entre tú y yo hubieran pasadas algunas palabras’  
 (1490 [1460], Martorell, *Tirant*: 940)
- b quants secrets de dolor t’àn restats  
 ‘(lit.) cuántos secretos de dolor te han quedados’  
 (1528, Moner, *Obres*: 148)
- c estich presa per haver jo anada a dir unes orations  
 ‘(lit.) estoy presa por haber yo ida a decir unas oraciones’  
 (1598, *Lleida* IIg: f. 202r)

Con estos datos sobre la mesa, y con el objetivo de conocer su alcance territorial preciso, convendría diseñar una encuesta —o quizá tres, una para cada área implicada—, que ampliara los ítems del ALDC considerando más verbos y de más tipos, que preguntara sobre las seis personas verbales y que incluyera sintagmas nominales con variaciones de género y número, para que fuera posible controlar las diferencias asociadas a estos factores y establecer variantes territoriales de forma más precisa.

## 2.2 Concordancia del participio con el complemento directo en construcciones con *haver* ‘haber’

Para dar una segunda muestra de obtención de datos de interés sintáctico a partir de preguntas del capítulo 20 del ALDC, nos fijaremos en un tema cercano al anterior: la concordancia del participio con el complemento directo en las construcciones de perfecto con *haver* ‘haber’.

Como es bien sabido, las perífrasis perfectivas románicas con *haber* + participio pasado tienen su origen en la gramaticalización de una construcción bioracional latina en la que *habeo* es un verbo transitivo de posesión y el participio constituye una oración reducida que ejerce una predicación secundaria sobre el sintagma nominal acusativo (Pérez Saldanya 1998: 206-213). En el catalán medieval, el participio concordaba con el complemento directo en todas las circunstancias, porque todavía arrastraba este rasgo sintáctico de su antiguo valor predicativo. Según se desprende de Solà (1973: 57-86), hasta el siglo XVI hay relativamente pocos casos documentados que constituyan una excepción a esta norma, pero a partir de esa época la falta de concordancia va ganando terreno. De todas formas, Par (1923: 318-320), en un amplio estudio sobre la sintaxis en las obras en prosa

---

*lis*, en el segundo el sintagma nominal es indefinido y aparece un clítico preverbal interpretable como un locativo de persona, y en el último el verbo está en infinitivo en vez de conjugado.

de Bernat Metge (siglo XIV), ya señala bastantes casos: ante 128 ocurrencias con concordancia en todos los manuscritos, detecta 28 sin concordancia en ninguno, además de 16 con discrepancias según la fuente. Véanse en (9) algunos ejemplos con concordancia y, en (10), sin ella:

- (9) a Deu los havia tramesa aquesta dona  
 ‘(lit.) Dios les había enviada esta mujer’  
 b han enganats, robats e morts aquells  
 ‘(lit.) han engañados, robados y muertos a aquellos’  
 c lo dit scisma ha meses rael  
 ‘(lit.) dicho cisma ha puestas raíces’
- (10) a are has cobrat ensemps totes les coses  
 ‘ahora has cobrado juntas todas las cosas’  
 b coses noves e null temps per mi hoydes has dit  
 ‘cosas nuevas y en ningún tiempo por mí oídas has dicho’

También Gavarró y Massanell (2013) han mostrado que los casos de pérdida de la concordancia no son raros en el *Tirant lo Blanch* (siglo XV) (11):

- (11) a e jamás se seu en taula fins que han menjat la primera vianda  
 ‘y jamás se sienta a la mesa hasta que han comido la primera vianda’  
 (1490 [1460], Martorell, *Tirant*: 622)  
 b tu deus haver begut aquella aygua de la font  
 ‘tú debes de haber bebido aquella agua de la fuente’  
 (1490 [1460], Martorell, *Tirant*: 738)  
 c Haveu perdut la ciutat de Capadòcia ab tota la província  
 ‘Habéis perdido la ciudad de Capadocia con toda la provincia’  
 (1490 [1460], Martorell, *Tirant*: 657)  
 d les coses que los del consell m’àn dit de vós  
 ‘las cosas que los del consejo me han dicho de vos’  
 (1490 [1460], Martorell, *Tirant*: 542)

Y Schmid (1988: 113-114) remarca una decena de modernizaciones que el editor Bonllavi introdujo en 1521 en la edición prínceps del *Blanquerna* de Lull, que suponen la pérdida de concordancia respecto del código A, de la primera mitad del siglo XIV, en el cual esta era sistemática. Así se ve en (12a-b) y (12c-d).

- (12) a havia creades tantes creatures  
 ‘(lit.) había creadas tantas criaturas’

- b havia creat tantes creatures  
'había creado tantas criaturas'
- c segons la manera que ohida havets  
'(lit.) según la manera que oída habéis'
- d segons la manera que hoÿt haveu  
'según la manera que oído habéis'

Resultan muy interesantes, para constatar el grado de supervivencia de esta concordancia, los resultados de dos preguntas del capítulo de sintaxis del ALDC, a las cuales ya nos habíamos referido: 2404. *La noia que hem vist és bonica* 'La chica que hemos visto es bonita', en la que el complemento directo preverbal toma la forma del pronombre relativo *que* y tiene un referente femenino, y 2405. *Aquesta noia, ja l'hem vista* 'A esta chica, ya la hemos visto', en la cual el complemento directo preverbal aparece en forma de clítico de tercera persona singular femenino. En los mapas 11 y 12 (en anexo), resulta evidente el contraste entre el grado de mantenimiento de la concordancia en ambos enunciados.

Cuando el complemento directo preverbal toma la forma del relativo *que*, hay solo dos áreas que den muestras de conservación de la concordancia: el mallorquín, en ocho localidades de diez (Pollença, Alaró, Sineu, Son Servera, Montuïri, Lluçmajor, Felanitx y Santanyí), y, de forma residual, el rosellonés, solo en tres de catorce (Estagell, Mosset y Montoriol). Para el resto de dialectos, la concordancia en este contexto parece desaparecida. La situación varía mucho cuando tomamos en consideración el enunciado en el que el complemento directo preverbal aparece en forma de clítico de tercera persona singular femenino. Aproximadamente la mitad de los puntos de encuesta revela formas concordadas. Las diferencias entre los dialectos son radicales. En un extremo están el balear y el rosellonés —lo cual no sorprende vistos los resultados de la pregunta anterior—, con mantenimiento de la concordancia en prácticamente todos sus puntos. En el otro hallamos el catalán noroccidental, con muy pocos casos de conservación: siete localidades de cincuenta y siete, concentradas en la zona más oriental y septentrional, donde a menudo la forma concordada se ha recogido como segunda respuesta. En una posición intermedia se sitúan el valenciano, con un notable mantenimiento (28 puntos frente a 19), y el catalán central, con un resultado más parejo (30 localidades frente a 25).

Para entender estas diferencias hay que tener en cuenta que el proceso de pérdida de la concordancia se desarrolló de modo gradual, afectando a unas construcciones antes que a otras —como hemos visto que sucedía también en la pérdida de la doble auxiliaridad. En un principio, afectó sobre todo a las construcciones en las que el

complemento directo es un sintagma acusativo pospuesto al verbo, pero no mucho a aquellas en las que el complemento directo es un pronombre relativo o clítico antepuesto al verbo, porque lo habitual, en las relaciones de concordancia, es que el elemento que la impone se sitúe a la izquierda del que la recibe (Pérez Saldanya 1998: 211-212).

Los enunciados del ALDC, pues, responden a dos de los contextos que se han revelado como refugios de la concordancia del participio, aunque es evidente que esta no presenta el mismo grado de vitalidad en ambos. De hecho, cuando el complemento directo va antepuesto al verbo también se puede establecer una jerarquía de resistencia a la pérdida de la concordancia. Fabra (1912: §105) señaló, para el catalán central, que la concordancia se mantiene con el clítico femenino, pero no con el masculino. Pérez Saldanya (1998: 212-213) ha extendido esta observación al valenciano (13) y la justifica por el carácter marcado del género femenino:

- (13) a L'he vista (a ella).  
 '(lit.) La he vista (a ella)'.  
 b Les he vistes (a ellos).  
 '(lit.) Las he vistas (a ellas)'.  
 c Els he vist (a ellos).  
 'Los he visto (a ellos)'.

Sin embargo, el alguerés mantiene la concordancia con los pronombres átonos de tercera persona tanto femeninos como masculinos, según se desprende de los ejemplos de IEC (2003: 38-39) reproducidos en (14):

- (14) a Me l'ha donada (la tassa).  
 '(lit.) Me la ha dada (la taza)'.  
 b Les haviem refetes (les finestres).  
 '(lit.) Las habíamos rehechas (las ventanas)'.  
 c Los han presos (los bitllets).  
 '(lit.) Se los han llevados (los billetes)'.

El caso más complejo se encuentra en mallorquín. Según Rosselló (2002: 1932-1934), la concordancia se ve favorecida sobre todo por el clítico de tercera persona singular femenino y, a continuación, por el de tercera persona plural femenino y por el partitivo *en* si remite a un femenino, mientras que frecuentemente no se hace con el clítico de tercera persona plural masculino. Como muestran los ejemplos que reproducimos en (15), también puede haber concordancia en femenino con la

primera y la segunda personas, con el relativo *que* y con los complementos directos plenos antepuestos como los de las interrogativas.

- (15) a Ja m'he pentinada.  
 '(lit.) Ya me he peinada'.  
 b Ja t'has dutxada?  
 '(lit.) ¿Ya te has duchada?'  
 c Ses que jo he empeltades van ben bones, de figueres.  
 '(lit.) Las que yo he injertadas van muy buenas, de higueras'.  
 d Quantes fotos has fetes?  
 '(lit.) ¿Cuántas fotos has hechas?'

Vista la diversidad dialectal que la consulta bibliográfica revela, sería interesante ampliar la lista de cuestiones. Los datos del ALDC van muy bien para contrastar los extremos en la escala de conservación de la concordancia, pero inevitablemente pasan por malla matices que se obtendrían considerando los otros casos de complemento directo preverbal ya mencionados<sup>13</sup>.

### 2.3 Algunas propiedades de los sujetos de las construcciones inacusativas

Como última muestra de aprovechamiento de materiales del ALDC, voy a exponer un caso de estudio con datos no provenientes del capítulo de sintaxis. Habitualmente, las preguntas de los otros capítulos suelen perseguir una sola palabra como respuesta. Sin embargo, en ocasiones esto no es así y nos encontramos con ítems que pueden aportar algún tipo de información sintáctica. Es el caso de la segunda pregunta del cuestionario, 2. *Tinc rodaments de cap* 'Me da vueltas la cabeza', pensada para recoger las denominaciones populares del vértigo: prueba de ello es que inicialmente no se apuntaba la respuesta entera —verbo incluido— sino solo el nombre: *mareig*, *rodesa de cap*, etc. Sin embargo la pregunta, como sucede a menudo, resultó ser más rica de lo que se preveía y, al lado de la formulación

<sup>13</sup> Como muestra de ello podemos mencionar un trabajo de final de grado que se presentó, el curso 2014-2015, en el Departamento de Filología Catalana de la UAB, elaborado por Aina Ferragut y dirigido por Carme Picallo, en el que se analiza la concordancia de participio en la localidad mallorquina de Artà, basándose en un cuestionario de 70 ítems, elaborado específicamente para este fin, y pasado a trece informantes jóvenes y de mediana edad, que debían emitir juicios sobre la aceptabilidad o no de las construcciones —con concordancia y sin ella— que se les proponían. Es del mismo curso un trabajo de final de máster, elaborado por Sebastià Salvà y dirigido por Jaume Mateu, que aborda el mismo tema desde una perspectiva teórica.

esperada con *tenir* ‘tener’, aparecieron otras estructuras. En un estudio de este mapa (Massanell 2010) se llegó a una clasificación en nueve tipos sintácticos<sup>14</sup>, cada uno de los cuales suponía una conceptualización distinta del vértigo, como queda sintetizado en la tabla 1.

Ejemplo	Construcción / CONCEPTUALIZACIÓN	oc.
<i>Em roda el cap</i> ‘Me da vueltas la cabeza’	Intransitivas con verbos de manera de movimiento PROCESO INCONTROLADO	111
<i>Tinc rodament de cap</i> ‘Tengo rodamiento de cabeza’	Transitivas con el verbo ligero <i>tenir</i> ‘tener’ y un CD que expresa un estado físico EXISTENCIA / PERCEPCIÓN DE UN ESTADO SOBREVENIDO	81
<i>Estic marejat</i> ‘Estoy mareado’	Atributivas / Pasivas estativas ESTADO RESULTANTE DE UN PROCESO INTERNO	29
<i>Em marejo</i> ‘Me mareo’	Incoativas / Inacusativas de proceso o ergativas CAMBIO DE ESTADO	6
<i>Se me’n va la llum dels ulls</i> ‘Se me va la luz de los ojos’	Intransitivas con verbos de cambio de lugar CAMBIO DE LUGAR (POR CAMBIO DE ESTADO)	3
<i>M’ha agarrat un mareig</i> ‘Me ha cogido un mareo’	De acaecimiento APARICIÓN DE UN ESTADO SOBREVENIDO	3
<i>Tinc el cap gira gira</i> ‘Tengo la cabeza gira gira’	Transitivas con el verbo ligero <i>tenir</i> ‘tener’ y una predicación secundaria obligatoria referida a un CD de posesión inalienable PERCEPCIÓN DE UN PROCESO INCONTROLADO	2
<i>Veig les coses a voltes</i> ‘Veo las cosas a vueltas’	Transitivas con verbo de percepción y oración reducida PERCEPCIÓN DE UN ESTADO EXTERNO	1
<i>Em trobo marejat</i> ‘Me encuentro mareado’	Semiatributivas PERCEPCIÓN DE UN ESTADO RESULTANTE DE UN PROCESO INTERNO	1

Por lo que respecta a la distribución geográfica de estas construcciones, hay dos de difusión amplísima por doquier: las intransitivas con verbos de manera de movimiento, como *em roda el cap*, y las transitivas con el verbo ligero *tenir* ‘tener’ y un objeto directo que expresa un estado físico, como *tinc rodaments de cap*, que suman más del ochenta por ciento de las respuestas. Para el resto, con un número

<sup>14</sup> Hay que decir que, superpuestos a las variantes sintácticas, ocurren diez tipos léxicos: AMORRAR-SE, ANAR ENTORN, ANAR-SE’N, EMMOLINAR-SE, GIRAR, MAREJAR-SE, RODAR, TOMBAR, TORBAR, VOLTAR, todos vinculados a la idea de movimiento, al menos desde una perspectiva etimológica. Las características a las que remite cada uno de estos tipos léxicos permiten agruparlos en cuatro clases, según que sugieran un movimiento rotatorio, ondulante, de caída hacia delante o de partida, siempre asociados a una imagen negativa: dar vueltas implica no ir a ninguna parte; el movimiento ondulante conlleva un vaivén constante que entorpece el trayecto; el movimiento descendiente tiene el sentido negativo de la pérdida de la verticalidad, y el movimiento de partida —o de huida— se asocia a la pérdida de control sobre una parte fundamental del cuerpo.

escaso de ocurrencias, es difícil establecer vinculaciones geográficas<sup>15</sup>. Se puede mencionar, por ejemplo, que las tres únicas construcciones de acaecimiento, que se pueden ver en (16), provienen del valenciano (de València, Vilamarxant y Crevillent, respectivamente). Ahora bien, ¿esto qué implica?

- (16) a M'ha entrat una torba.  
 'Me ha entrado un mareo'.  
 b M'ha agarrat un mareig.  
 'Me ha cogido un mareo'.  
 c Me peguen marejos.  
 'Me pegan mareos'.

Cuando la información sintáctica se obtiene de una pregunta que no está planteada en términos duales (concordancia o no del participio, auxiliar *ésser* o *haver*, temporales con *haver-hi* o con *fer*, para poner las variables anteriores), sino que aporta datos sintácticos tan diversos como los léxicos, se debe ir con tiento en la interpretación. Que una construcción no aparezca en un territorio no implica que no se use en él, quizá solo indica que no fue la escogida por el informante en el momento de la encuesta, entre distintas posibilidades que podría haber usado. O, con suerte, quizá refleja una diferencia dialectal que no radica en la presencia o ausencia de la construcción, sino en su frecuencia de uso en distintas áreas.

A pesar de que las múltiples construcciones que se recogen para este ítem puedan provocar la impresión de que todo queda en pura anécdota y de que no es posible obtener de él información sintáctica realmente relevante, hay que decir que sí se obtuvo un resultado que parece significativo (Massanell 2011), a partir de la observación de que la estructura más frecuente, la intransitiva con verbo de movimiento (17), podía darse con dos ordenaciones:

<sup>15</sup> Es muy distinto en el caso de los tipos léxicos, del análisis de los cuales se desprende que los catalanohablantes disponen, por un lado, de unos lexemas de difusión generalizada que se localizan por toda la superficie del mapa, y, por otro lado, en ciertas áreas dialectales pueden recurrir también a formas propias que son inusitadas en el resto del territorio. El caso más claro de forma general lo proporciona la familia léxica de RODAR, presente en todos los dialectos —salvando el alguerés—, aunque también es remarcable la difusión de MAREJAR-SE y de VOLTAR. Por lo que respecta a las variantes claramente vinculadas a un territorio, están TORBAR, propia del valenciano y del tortosino, ANAR ENTORN, presente exclusivamente en mallorquín, EMMOLINAR-SE, localizada solo en ibicenco, AMORRAR-SE, limitada a una pequeña área compacta en el norte del ribagorzano, GIRAR, utilizada en alguerés, y podemos añadir, de la familia de RODAR, el compuesto *cap-rodo*, propio del catalán septentrional de transición.

- (17) a El cap em roda.  
 ‘La cabeza me da vueltas’.  
 b Em roda el cap.  
 ‘Me da vueltas la cabeza’.

Como expone Hernanz (2002), hay una relación entre el orden de palabras de la frase y los tipos de predicados que la configuran. En contraste con el comportamiento típico de los verbos transitivos, cuya estructura argumental suele seleccionar un sujeto AGENTE, que invariablemente ocupa la posición preverbal, y un objeto PACIENTE O TEMA, que se pospone al verbo, existe un grupo de intransitivos, los llamados *inacusativos*, cuyo sujeto presenta puntos de contacto con los objetos directos de los transitivos (como poder aparecer sin artículo o ser pronominalizado —en catalán— por *en*), razón por la cual permanece fácilmente en posición postverbal, aunque también puede aparecer en posición inicial.

¿Qué tiene de particular, entonces, que en los datos del ALDC se hayan recogido ambas ordenaciones? Pues que, crucialmente, su distribución no es homogénea: el catalán noroccidental, en contraste con el resto de dialectos, muestra una clara preferencia por la colocación postverbal, como refleja el map. 13 (véanse los anexos). Y la pregunta obvia es: ¿este dialecto presenta alguna característica sintáctica que pueda justificar este comportamiento diferenciado?

Pues sí tiene una. Nos referimos a una especificidad del noroccidental que afecta a las construcciones inacusativas, llamadas a menudo *del tipo IV de Fabra*, en honor del primer lingüista que reparó en sus peculiaridades (Fabra 1956: 40). Como fue señalado por Solà (1973, 1987, 1994, 1999) y analizado por Rigau (1992, 1997a, 1997b), en las construcciones inacusativas —con verbos propiamente inacusativos o asimilables, como los llamados *pseudoimpersonales*—, el catalán noroccidental no establece concordancia en número entre el verbo y el sintagma nominal indefinido plural que lo sigue, como en los ejemplos de (18), procedentes de Solà (1987: 97):

- (18) a Enguany arribarà/vindrà molts turistes.  
 ‘(lit.) Este año llegará/vendrá muchos turistas’.  
 b Aquí hi fa falta més tractors: hi ha massa feina.  
 ‘(lit.) Aquí hace falta más tractores: hay demasiado trabajo’.  
 c Ja no cal més cadires.  
 ‘(lit.) Ya no se necesita más sillas’.

La falta de concordancia no afecta solo a las construcciones con verbos propiamente inacusativos, sino a todas aquellas construcciones que, conteniendo verbos

originariamente no inacusativos, han pasado por un proceso de inacusativización. Es el caso de las locativas existenciales con verbos originariamente inergativos o transitivos, estudiadas por Rigau (1997a: 415), y que ejemplificamos en (19)<sup>16</sup>:

- (19) a I aquí hi viu llops també?  
 ‘(lit.) ¿Y aquí vive lobos también?’  
 b Però en aquesta capseta no n’hi cap dos!  
 ‘(lit.) ¡Pero en esta cajita no cabe dos!’

También las construcciones llamadas tradicionalmente *pasivas pronominales* (o *reflejas*) e *impersonales pronominales*, como las recogidas en (20), que Bartra (2002: 2149-2165) ha estudiado bajo el nombre de *construcciones pronominales de sujeto inespecífico*, se ven afectadas en catalán noroccidental por la falta de concordancia, incluso si el sintagma nominal pospuesto es definido, porque esto no modifica su carácter impersonal (Rigau 1997b: 189):

- (20) a Enguany s’ha collit moltes maçanes.  
 ‘(lit.) Este año se ha cogido muchas manzanas’.  
 b Demà es collirà les maçanes.  
 ‘(lit.) Mañana se cogerá las manzanas’.

En el capítulo de sintaxis del ALDC no hay ningún ítem que pueda revelar esta diferencia dialectal. Sin embargo, en el de morfología no verbal se encuentra una pregunta con el verbo estativo *quedar*, 2.151. *No en queden gaire, de panets* ‘Panecillos, no quedan muchos’, pensada para obtener el pronombre partitivo *en*, que es apta para recoger la falta de concordancia. También lo habría sido la pasiva pronominal 393. *S’ha trencat un got* ‘Se ha roto un vaso’, a la que ya hemos aludido, si el sintagma nominal indeterminado fuera plural —por ejemplo, *dos gots* ‘dos vasos’—, como se ve en (21):

- (21) a S’ha trencat dos gots. catalán noroccidental  
 ‘(lit.) Se ha roto dos vasos’.  
 b S’han trencat dos gots. catalán general  
 ‘Se han roto dos vasos’.

En el map. 14 (en anexo) se muestran los casos de falta de concordancia recogidos. Si dejamos al margen el rosellonés, con la respuesta *en resta pas*, posiblemente

<sup>16</sup> Frases recogidas de habla espontánea: (19a) N.C.M. (4 años) y (19b) J.C.M. (2 años).

por presión de la construcción francesa paralela con sujeto expletivo, *il n'en reste pas [beaucoup de petits pains]*, la falta de concordancia afecta sobre todo al catalán noroccidental, en dieciocho de cuyas localidades se atestigua *no en queda*<sup>17</sup>. Esta cifra resulta extrañamente baja, sobre todo tratándose de encuestas realizadas entre los años 1964 y 1978 a informantes de edad avanzada. Alonso y Suïls (1998) delimitaron un área de presencia del fenómeno claramente más amplia y compacta<sup>18</sup>. Estos resultados no deben de ser ajenos al hecho de que los encuestadores, hablantes del catalán oriental, no persiguieran esta variable y, posiblemente, ni previeran su existencia, puesto que la eclosión del tema en la bibliografía es posterior: si no se sospecha de la posibilidad de la respuesta *qued[e]* 'queda', es fácil oírla como *qued[en]* 'quedan', o interpretarla como un error puntual del informante e inducirlo a corregirse<sup>19</sup>. También en dialectología, a menudo solo se encuentra lo que se busca.

¿Cómo puede esta falta de concordancia en número entre el verbo y el sintagma nominal indefinido en las construcciones inacusativas relacionarse con la preferencia absoluta por la ubicación postverbal del sujeto definido en una construcción como *em roda el cap*? La relación viene del hecho de que el noroccidental, de entre todos los dialectos catalanes, es el que ha acercado más el sujeto de las construcciones

<sup>17</sup> Hay tres localidades (Sant Salvador de Guardiola, Taüll y Ulldecona, las dos últimas en territorio del catalán noroccidental) donde la respuesta recogida es *no en queda*, pero que no hemos representado en el mapa porque aparecen codificadas en la base de datos como respuestas con inadecuación morfológica al enunciado (MORF). Realmente puede ser el caso (el encuestador pudo apercibirse de que el informante se refería a 'pan' y no a 'panecillos'), pero también podrían reflejar que la falta de concordancia, sorprendente para el encuestador, no fue interpretada como un rasgo dialectal sino como una inadecuación al enunciado. Debemos tener en cuenta que estamos trabajando con materiales inéditos, que aún no han sido revisados: cuando el equipo del ALDC los ponga en orden podrá, a través del análisis de las anotaciones contenidas en los cuadernos originales, decidir con buen criterio si procede o no mantener la marca MORF. En todo caso, la cuestión afecta solo a tres localidades y la variación no será sustancial.

<sup>18</sup> Traducimos del original: «la isoglosa que separa la variedad caracterizada por la no concordancia de los inacusativos con SN indeterminado coincide con lo que en general conocemos por noroccidental. En la parte septentrional, sin embargo, la isoglosa sigue un trazado desviado al este en relación con lo que en general esperaríamos que fuera propio de aquel subdialecto: dentro del conjunto de la no concordancia queda incluida, pues, toda la zona de la Cerdanya, dado que la isoglosa toma un trazado que sigue la línea del Cadí, en sentido SW-NE» (Alonso & Suïls 1998: 18).

<sup>19</sup> Por mi experiencia en la realización de encuestas dialectales, puedo imaginarme una situación como la siguiente —similar a alguna que he protagonizado:

Informante: *No en qued[e]* 'No queda'.

Encuestador: *No de pa, de panets* 'No pan, panecillos'.

Informante: *Mmm... No en queden* 'Mmm... No quedan'.

Encuestador: *Sí, això mateix* 'Sí, eso mismo'.

inacusativas al objeto de las transitivas, y esta aproximación superior se revela de dos formas. Por un lado, no hay concordancia en número en las construcciones con sintagma nominal indefinido —lo cual supone, de hecho, que el sintagma nominal ya no tiene un comportamiento a medio camino entre un sujeto y un objeto, sino que se comporta plenamente como un argumento interno al sintagma verbal<sup>20</sup>. Por otro lado, la posposición del sintagma nominal en las construcciones con sujeto definido no es una opción, sino (casi) una obligación —a diferencia de lo que sucede en el resto de dialectos, en los que se observa un equilibrio entre la posición preverbal y la postverbal (valenciano), una cierta preferencia por la preverbal (catalán central) o un uso exclusivo del sujeto inicial (rosellonés y balear)<sup>21</sup>.

Hay que decir que esta conclusión se basa en una sola pregunta del ALDC, que además no tiene una respuesta que obedezca a este tipo de construcción en los 190 puntos de su red, sino solo en 104. Para establecer la correlación con más seguridad convendría planificar una encuesta específica, que incluyera distintas construcciones inacusativas e inacusativizadas, con sintagma nominal indefinido y con sintagma nominal definido, pasadas a los mismos informadores, y que cubriera todo el territorio en el que se dan las construcciones no concordadas.

### 3. CONCLUSIONES

Con las tres muestras precedentes, he pretendido evidenciar que la consulta de los atlas lingüísticos tradicionales, y en concreto del *Atlas Lingüístic del Domini Català*, no solo es valiosísima para los investigadores que trabajan en el campo del léxico o de la fonética, sino que también puede aportar información muy relevante para los sintactistas. Debemos, pues, aprovechar los materiales que estas obras nos

<sup>20</sup> Se ve claramente si hacemos la comparación entre una construcción inacusativa noroccidental y una equivalente de una lengua como el francés, que a diferencia del catalán no es de sujeto nulo: se constata la aparición de un sujeto gramatical (el pronombre expletivo *il*) que no tiene ninguna función semántica (por ejemplo, *il est arrivé deux trains*).

<sup>21</sup> El comportamiento extremo del rosellonés muy probablemente sea un reflejo de la presión ejercida por la lengua francesa, en la que la construcción equivalente solo se da en la ordenación sintagma nominal + verbo, *la tête me tourne*, dado que el francés no puede tener ni sujetos elípticos ni sujetos postverbales. En el caso del balear la anteposición quizá se deba al hecho de que la variante mayoritaria es *es cap me va entorn* y la unidad verbal compleja que contiene hace difícilmente admisible la posposición, pues *me va entorn es cap* es susceptible de recibir otra interpretación: ‘me va en torno a la cabeza, alrededor de la cabeza’. El contraste auténticamente relevante se establece, pues, entre el catalán noroccidental (85% de posposición por solo 15% de anteposición) y el catalán central y el valenciano, en los que la repartición va más o menos por mitades o, en todo caso, hay una cierta preferencia por la colocación preverbal.

ofrecen y estar agradecidos por poder disponer de ellos, puesto que la tarea de recogida *in situ* de datos a gran escala es ardua y, demasiado a menudo, poco estimada.

Ahora bien, no podemos obviar que los corpus lingüísticos, en forma de atlas o del tipo que sean, sirven —siempre que se hayan planificado adecuadamente— para el objetivo para el cual han sido constituidos, pero difícilmente son adaptables a otro fin. Partiendo, pues, de la tradición geolingüística, por un lado, y del conocimiento sintáctico que han aportado los trabajos filológicos y lingüísticos de distintas orientaciones, por otro, se deberán llevar a cabo necesariamente nuevas campañas de recogida de materiales sobre el terreno, esta vez pensadas de manera específica para obtener datos sintácticos exhaustivos. Solo así será posible disponer de informaciones precisas tanto desde el punto de vista lingüístico como geográfico.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALCOVER, A. M. & F. DE B. MOLL (1926-68 [1993]): *Diccionari català-valencià-balear*. Palma: Moll.
- ALONSO, H. & J. SUÏLS (1998): «La no concordança dels verbs intransitius en català nord-occidental», *Cahiers d'Études Romanes* 10, pp. 5-24.
- ALTURO, N. (1995): «La variació d'haver en català nord-occidental», in M.T. Turell (ed.): *La sociolingüística de la variació*. Barcelona: Promocions i Publicacions Universitaràries, pp. 221-255.
- ARANOVICH, R. (2003): «The semantics of auxiliary selection in Old Spanish», *Studies in Language* 27 (1), pp. 1-37. <http://dx.doi.org/10.1075/sl.27.1.02ara>
- BADIA I MARGARIT, A.M. & G. COLON (1955): «L'Atlas Lingüístic del Domini Català», in A.M. Badia i Margarit & A. Grieria & F. Udina (ed.): *VII Congrésso Internacional de Lingüística Romànica, II. Actas y Memorias*. Barcelona, pp. 655-660.
- BADIA I MARGARIT, A.M. & J. VENY (1965): *Atlas Lingüístic del Domini Català. Qüestionari*. Barcelona.
- BADIA I MARGARIT, A.M. & L. PONS & J. VENY (1993): *Atles Lingüístic del Domini Català. Qüestionari*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans («Biblioteca de Dialectologia i Sociolingüística», 2).
- BARTRA KAUFMANN, A. (2002): «La passiva i les construccions que s'hi relacionen», in J. Solà & M.R. Lloret & J. Mascaró *et alii* (dir.): *Gramàtica del català contemporani*, vol. 2. Barcelona: Empúries, pp. 2111-2179.

- BATLLE, M. (2002): *L'expressió dels temps compostos en la veu mitjana i la passiva pronominal. El procés de substitució de l'auxiliar ésser per haver*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans/Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- COROMINES, J. (1971 [1974<sup>2</sup>]): *Lleures i converses d'un filòleg*. Barcelona: Club Editor.
- FABRA, P. (1912): *Gramàtica de la llengua catalana*. Barcelona: L'Avenç.
- FABRA, P. (1956): *Gramàtica catalana*. Barcelona: Teide.
- FERRAGUT, A. (2015): *La concordança de participi en el mallorquí*. Trabajo de fin de grado inédito presentado en la Universidad Autónoma de Barcelona en julio de 2015.
- GARGALLO GIL, J.E. (1990): «Aspectos metodológicos en la elaboración del *Atlas Lingüístico del Domini Català*. Valoración y cotejo con otros atlas previos», *Revista de Filología Románica* 7, pp. 175-190.
- GAVARRÓ, A. Y M. MASSANELL (2013): «An outline of past participle agreement in Catalan», trabajo presentado en el *International Workshop The syntactic variation of Catalan and Spanish dialects* (Universitat Autònoma de Barcelona, 26 de junio de 2013).
- GÓMEZ, G. (2011): *Gramàtica del català rossellonès*. Tesis doctoral inédita leída en la Universidad Autónoma de Barcelona en julio de 2011.
- HERNANZ, M.L. (2002): «L'oració», in J. Solà & M.R. Lloret & J. Mascaró *et alii* (dir.): *Gramàtica del català contemporani*, vol. II. Barcelona: Empúries, pp. 993-1073.
- IEC (2003): *El català de l'Alguer: un model d'àmbit restringit*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans («Biblioteca Filològica», XLVIII).
- MARCET RODRÍGUEZ, V.J. (2010): «El *Atlas Lingüístico del Domini Català*: descripció metodològica y anàlisi formal y lingüístic», *Anuario de lingüística hispánica* 26, pp. 117-139.
- MASSANELL I MESSALLES, M. (2001): «El primer volum cartogràfic de l'*Atlas Lingüístico del Domini Català* (ALDC)», *Llengua & Literatura* 12, pp. 571-582.
- MASSANELL I MESSALLES, M. (2004): «*Y assò és la veritat*. Transcripció i estudi lingüístic d'un judici penedesenc del primer terç del segle XVII», in *Miscel·lània Joan Veny*, vol. 4. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat («*Estudis de Llengua i Literatura Catalanes*», XLVIII).
- MASSANELL I MESSALLES, M. (2010): «*Es cap me va entorn, Tenc un rodament de cap, Estic emmolinat...* L'expressió del vertigen en la llengua catalana a partir de l'anàlisi sintacticosemàntica del primer mapa de l'ALDC», *Randa* 64, pp. 97-184.

- MASSANELL I MESSALLES, M. (2011): «La preferència per la posposició dels subjectes definits en les construccions inacusatives: un tret desaperebut del català nord-occidental», *Estudis Romànics* 33, pp. 107-128.
- MASSANELL, M. & J. MATEU (en preparació): «L'auxiliar dels temps de perfet», in J. Martines & M. Pérez-Saldanya (eds.): *Gramàtica del Català Antic*.
- MASSANELL, M. & J. TORRUELLA (2013): «Denominacions del crepuscle en llengua catalana», *Caplletra* 54, pp. 51-103.
- MATEU, J. (2005): «La selecció de l'auxiliar en els verbs intransitius del català antic: alguns aspectes descriptius i explicatius», *Caplletra* 38, pp. 211-240.
- MATEU, J. (2009): «Gradience and auxiliary selection in Old Catalan and Old Spanish», in P. Crisma & G. Longobardi (eds.): *Historical Syntax and Linguistic Theory*. Oxford: Oxford University Press, pp. 176-193. <http://dx.doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199560547.003.0011>
- MATEU, J. & M. MASSANELL (2015): «A Constructional Approach to Auxiliary Selection: Evidence from Existential Constructions», in R. Kailuweit & M. Rosemeyer (eds.): *Auxiliary Selection Revisited: Gradience and Gradualness*. Berlin/New York: De Gruyter («Linguae & Litterae», 44), pp. 183-211. <http://dx.doi.org/10.1515/9783110348866.183>
- PAR, A. (1923): *Sintaxi catalana segons los escrits en prosa de Bernat Metge (1398)*. Halle: Niemeyer.
- PÉREZ SALDANYA, M. (1998): *Del llatí al català. Morfosintaxi verbal històrica*. València: Universitat de València («Biblioteca Lingüística Catalana», 22).
- PONS, L. & M. MASSANELL (2002): «Traitement et exploitation du corpus oral *Atlas Lingüístic del Domini Català*», in C. D. Pusch & W. Raible (eds.): *Romanistische Korpuslinguistik. Korpora und gesprochene Sprache / Romance Corpus Linguistics. Corpora and Spoken Language*. Tübingen: Gunter Narr («ScriptOralia», 126), pp. 171-180.
- RAMOS, J. R. (2005): «Els auxiliars dels temps compostos en català medieval», *Caplletra* 38, pp. 179-209.
- RIGAU, G. (1992): «Aspects of Catalan Dialectal Syntax. Unaccusative Sentences and Related Structures», *Journal of Hispanic Research* II (2), pp. 315-329.
- RIGAU, G. (1997a): «Locative sentences and related constructions in catalan: *ésser / haver* alternation», in A. Mendikoetxea & M. Uribe-Etxebarria (eds.): *Theoretical issues at the morphology-syntax interface*. Bilbao/Donostia-San Sebastián: Euskal Herriko Unibertsitatea/Gipuzkoa Foru Aldundia, pp. 395-421.

- RIGAU, G. (1997b): «Sintaxi i variació dialectal: les construccions locatives», in M. R. Lloret & E. Boix & M. Lorente *et alii* (eds.): *Anàlisi de la variació lingüística*. Barcelona: Promocions i Publicacions Universitàries, Universitat de Barcelona, pp. 179-201.
- RIGAU, G. (1998): «La variació sintàctica: uniformitat en la diversitat», *Caplletra* 25, pp. 63-81.
- RIGAU, G. (2001): «Temporal existential constructions in Romance», in Y. D'Hulst & J. Rooryck & J. Schroten (eds.): *Romance Languages and Linguistic Theory 1999*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins («Current Issues in Linguistic Theory», 221), pp. 307-333. <http://dx.doi.org/10.1075/cilt.221.12rig>
- ROSSELLÓ, J. (2002): «El SV, I: verb i arguments verbals», in J. Solà & M. R. Lloret & J. Mascaró *et alii* (dirs.): *Gramàtica del català contemporani*, vol. 2. Barcelona: Empúries, pp. 1853-1949.
- SALVÀ I PUIG, S. (2015): *Concordança del participi i aspecte intern en el català de Mallorca*. Trabajo de final de máster inédito presentado en la Universidad Autónoma de Barcelona en septiembre de 2015.
- SCHMID, B. (1988): *Les «traduccions valencianes» del Blanquerna (València 1521) i de la Scala Dei (Barcelona 1523)*. *Estudi lingüístic*. Barcelona: Curial/Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- SOLÀ, J. (1973 [1993<sup>4</sup>]): *Estudis de sintaxi catalana*, vol 2. Barcelona: Edicions 62 («Llibres a l'abast», 105).
- SOLÀ, J. (1987 [1989<sup>2</sup>]): *Qüestions controvertides de sintaxi catalana*. Barcelona: Edicions 62 («Llibres a l'abast», 229).
- SOLÀ, J. (1994 [1997<sup>3</sup>]): *Sintaxi normativa: estat de la qüestió*. Barcelona: Empúries.
- SOLÀ, J. (1999): *Parlem-ne. Converses lingüístiques*. Barcelona: Proa.
- SORACE, A. (2000): «Gradients in auxiliary selection with intransitive verbs», *Language* 76, pp. 859-890. <http://dx.doi.org/10.2307/417202>
- SORACE, A. (2004): «Gradience at the lexicon-syntax interface: Evidence from auxiliary selection and implications for unaccusativity», in A. Alexiadou E. Anagnostopoulou & M. Everaert (eds.): *The Unaccusativity Puzzle: Explorations of the Syntax-Lexicon Interface*. Oxford/New York: Oxford University Press, pp. 332-353. <http://dx.doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199257652.003.0010>
- SUÏLS SUBIRÀ, J. (2008): «La distribució d'*haver* i *ser* en ribagorçà. Una aproximació», *Llengua & literatura* 19, pp. 221-253.

- TORRUELLA, J. (2009a): «Bases científicas en la investigación a partir de corpus: el caso del *Corpus Informatitzat del Català Antic*», in A. Enrique-Arias (ed.): *Diacronía de las lenguas iberorrománicas: nuevas aportaciones desde la lingüística de corpus*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, pp. 95-115.
- TORRUELLA, J. (2009b): «Los ejes principales en el diseño de un corpus diacrónico: el caso del CICA», in P. Cantos Gómez & A. Sánchez Pérez (eds.): *A Survey on Corpus-based Research / Panorama de investigaciones basadas en corpus*. Asociación Española de Lingüística del Corpus. En línea: <http://www.um.es/lacell/aelinco/contenido/pdf/2.pdf> [última consulta: 06/03/2017].
- TORRUELLA, J. (2016): «Del Corpus (CICA) a la Gramática (GCA)», in R. Mariño Paz & X. Varela Barreiro (eds.): *Lingüística histórica e edición de textos galegos medievais*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela («*Verba: Anexos*», 73), pp. 65-91.
- TORRUELLA, J. & M. PÉREZ SALDANYA & J. MARTINES (dir.): *Corpus Informatitzat del Català Antic* (CICA). En línea: <http://www.cica.cat> [última consulta: 06/03/2017].
- VENY, J. (1978a): «La geolingüística als Països Catalans», in J. Veny: *Estudis de geolingüística catalana*. Barcelona: Edicions 62, pp. 7-37.
- VENY, J. (1978b [1998<sup>12</sup>]): *Els parlars catalans*. Mallorca: Moll.
- VENY, J. (2007): *Petit Atlas Lingüístic del Domini Català*, vol. I. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. (2009): *Petit Atlas Lingüístic del Domini Català*, vol. II. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. (2011): *Petit Atlas Lingüístic del Domini Català*, vol. III. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. (2013): *Petit Atlas Lingüístic del Domini Català*, vol. IV. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. (2015): *Petit Atlas Lingüístic del Domini Català*, vol. V. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. & L. PONS (2001): *Atles Lingüístic del Domini Català*, vol. I (*Introducció 1. El cos humà. Malalties*). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. & L. PONS (2003): *Atles Lingüístic del Domini Català*, vol. II (2. *El vestit 3. La casa i ocupacions domèstiques*). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. & L. PONS (2006): *Atles Lingüístic del Domini Català*, vol. III (4. *La família: cicle de la vida 5. Món espiritual: l'Església. Festes religioses. Creences*

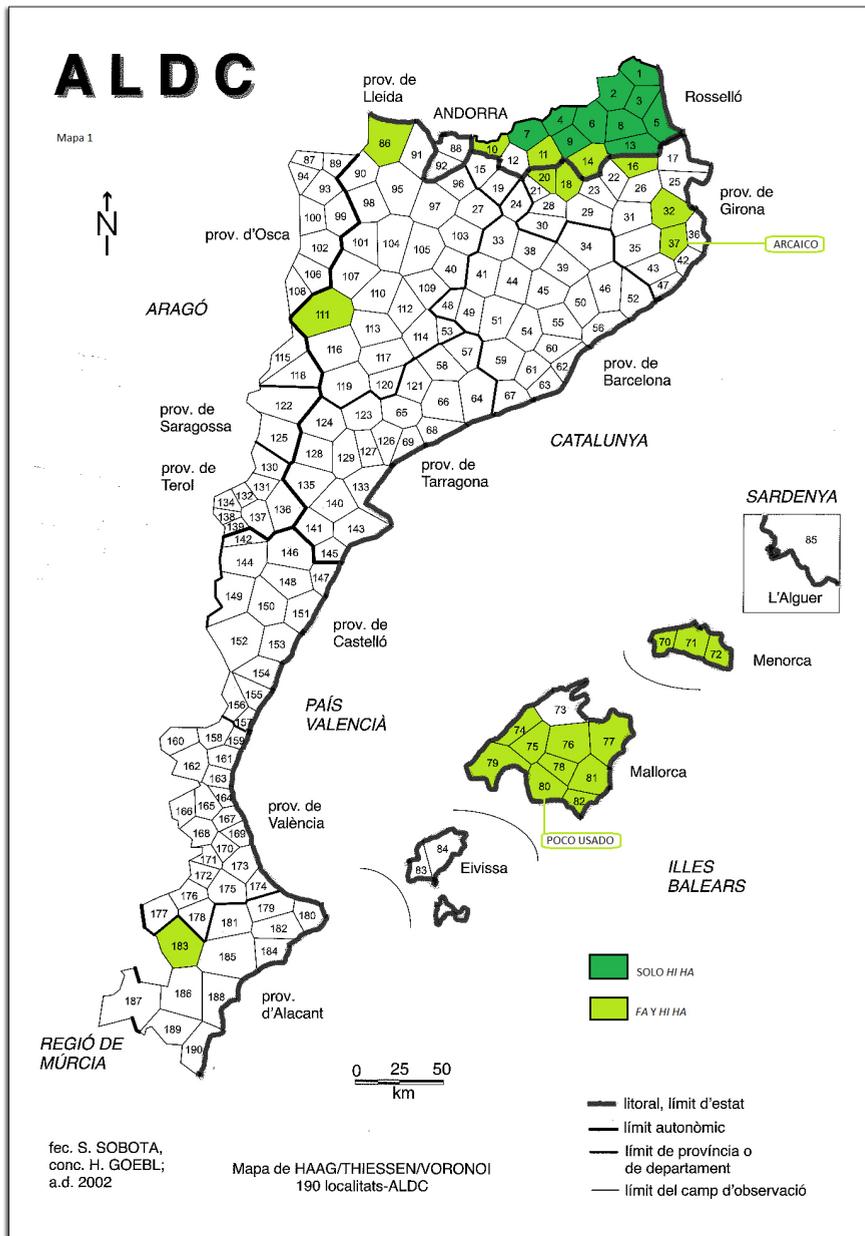
6. *Jocs* 7. *Temps cronològic. Meteorologia* 8. *Topografia*). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. & L. PONS (2008): *Atles Lingüístic del Domini Català*, vol. IV (9. *El camp i els cultius*). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. & L. PONS (2010): *Atles Lingüístic del Domini Català*, vol. V (10. *Indústries relacionades amb l'agricultura* 11. *Els vegetals*). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. & L. PONS (2012): *Atles Lingüístic del Domini Català*, vol. VI (12. *Vida pastoral* 13. *Els animals domèstics*). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. & L. PONS (2014): *Atles Lingüístic del Domini Català*, vol. VII (14. *Insectes i altres invertebrats. Ocells. Animals salvatges* 15. *Oficis*). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- VENY, J. & L. PONS (2016): *Atles Lingüístic del Domini Català*, vol. VIII (16. *El mar. Els vaixells. La pesca* 17. *Vària* 18. *Morfologia no verbal*). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.

## ANEXOS

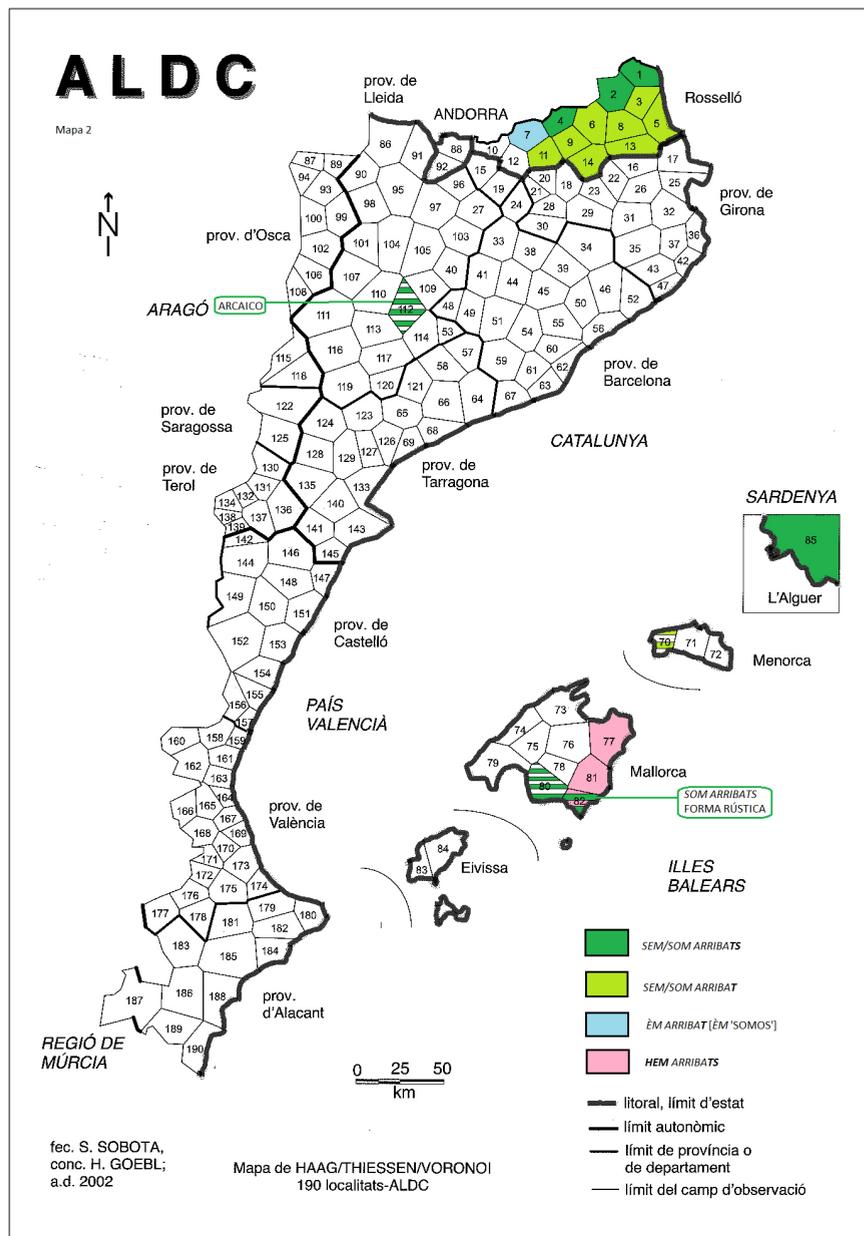
## 1. PREGUNTAS DEL ALDC CONSIDERADAS

Número	Enunciado		Capítulo	Volumen
2.	<i>Tinc rodaments de cap</i>	‘Me da vueltas la cabeza’	1	I
40.	<i>M’ha sortit sang del nas</i>	‘Me ha salido sangre de la nariz’	1	I
92.	<i>Ha relliscat</i>	‘Ha resbalado’	1	I
94.	<i>S’ha trencat la cama</i>	‘Se ha roto la pierna’	1	I
103.	<i>M’ha trepitjat l’ull de poll</i>	‘Me ha pisado el callo’	1	I
215.	<i>S’ha estripat els pantalons</i>	‘Se ha roto los pantalones’	2	II
393.	<i>S’ha trencat un got</i>	‘Se ha roto un vaso’	3	II
736.	<i>Ha caigut un llamp</i>	‘Ha caído un rayo’	7	III
2151.	<i>No en queden gaire, de panets</i>	‘Panecillos, no quedan muchos’	18	inédito
2393.	<i>Fa dos mesos que no ha vingut</i>	‘Hace dos meses que no ha venido’	20	inédito
2403.	<i>Ja hem arribat</i>	‘Ya hemos llegado’	20	inédito
2404.	<i>La noia que hem vist és bonica</i>	‘La chica que hemos visto es bonita’	20	inédito
2405.	<i>Aquesta noia, ja l’hem vista</i>	‘A esta chica, ya la hemos visto’	20	inédito

2. MAPAS



Map. 1. Mantenimiento de *haver-hi* en la construcción temporal *hi ha dos meses que no ha vingut* ‘(lit.) ha dos meses que no ha venido’.



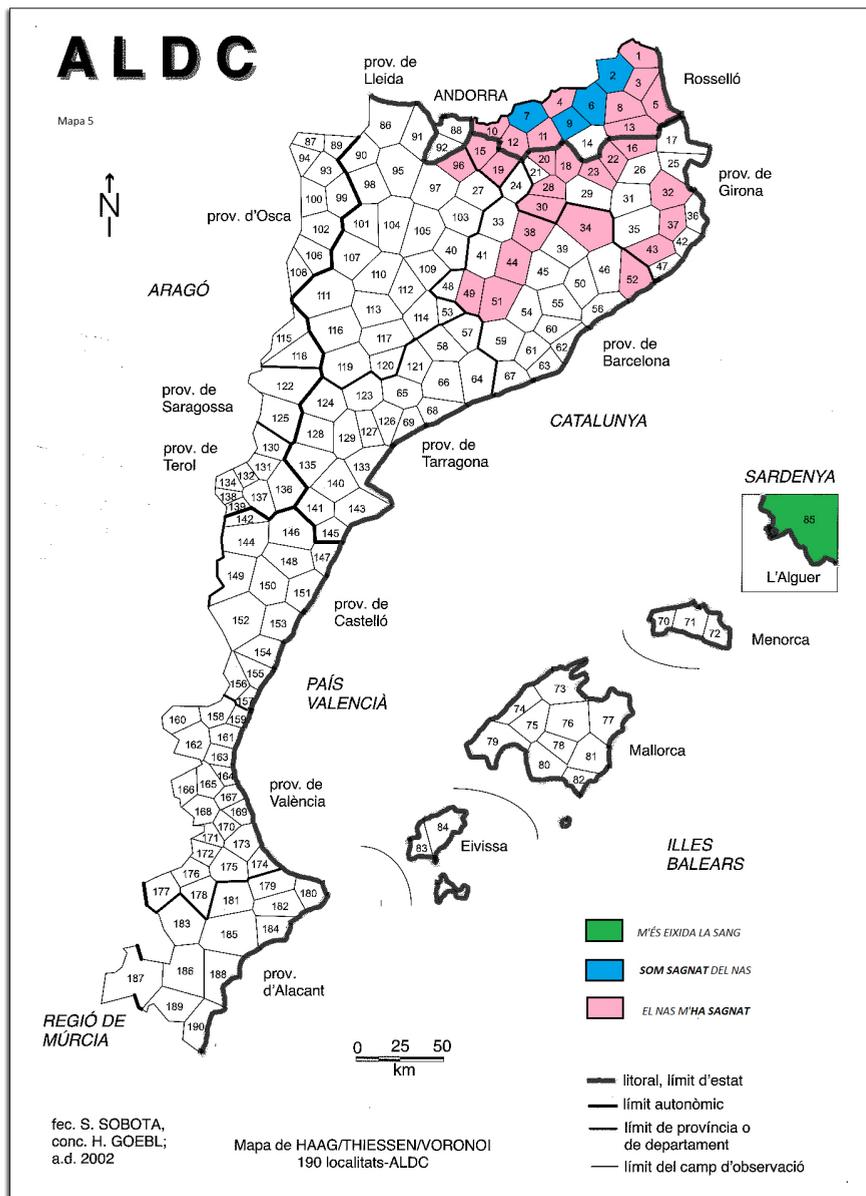
Map. 2. Mantenimiento del auxiliar *ésser* en la construcción con verbo de cambio de lugar en 1ª persona del plural *ja som arribats* '(lit.) ya somos llegados'.



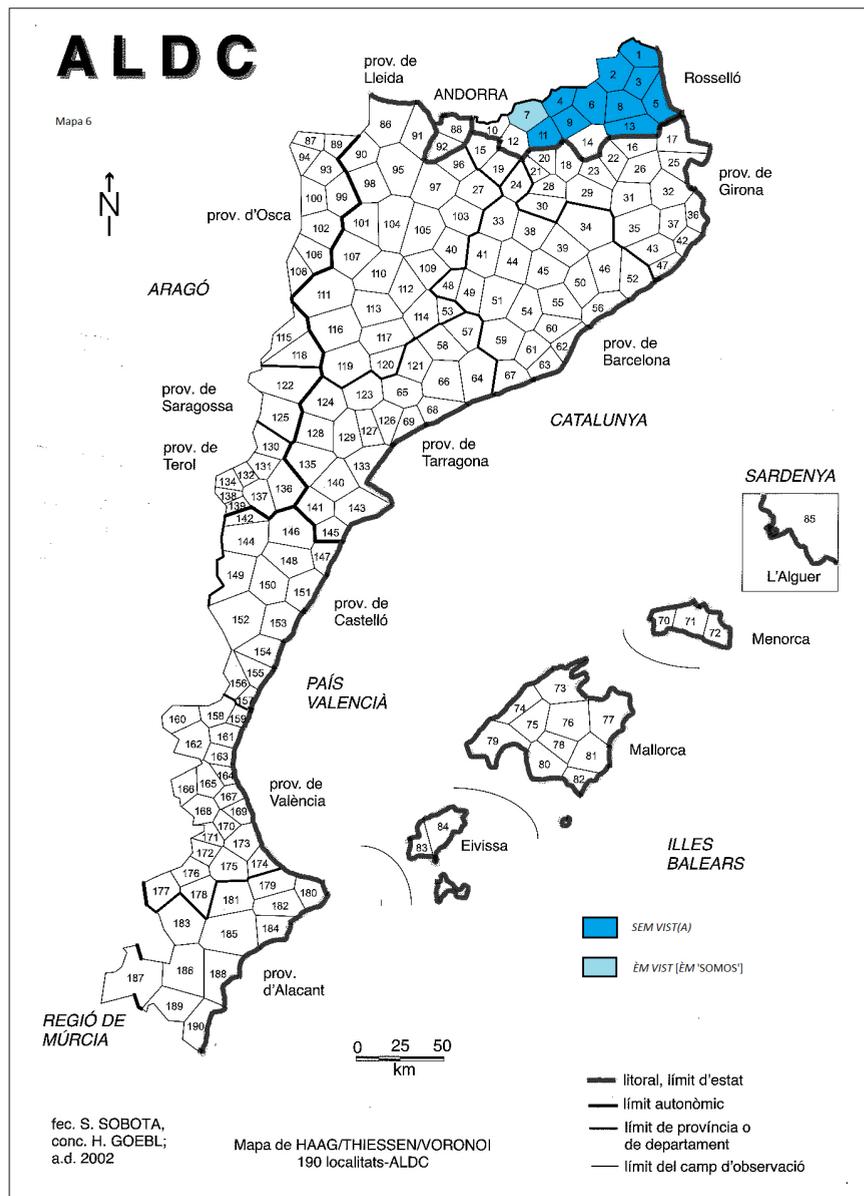
Map. 3. Mantenimiento del auxiliar *ésser* en la construcción con verbo de cambio de lugar en 3ª persona del singular [*fa dos mesos que no és vingut* '(lit.) [hace dos meses que] no es venido



Map. 4. Mantenimiento del auxiliar *ésser* en la construcción con verbo de cambio de lugar en 3ª persona del singular *és caigut un llamp* '(lit.) es caído un rayo'.



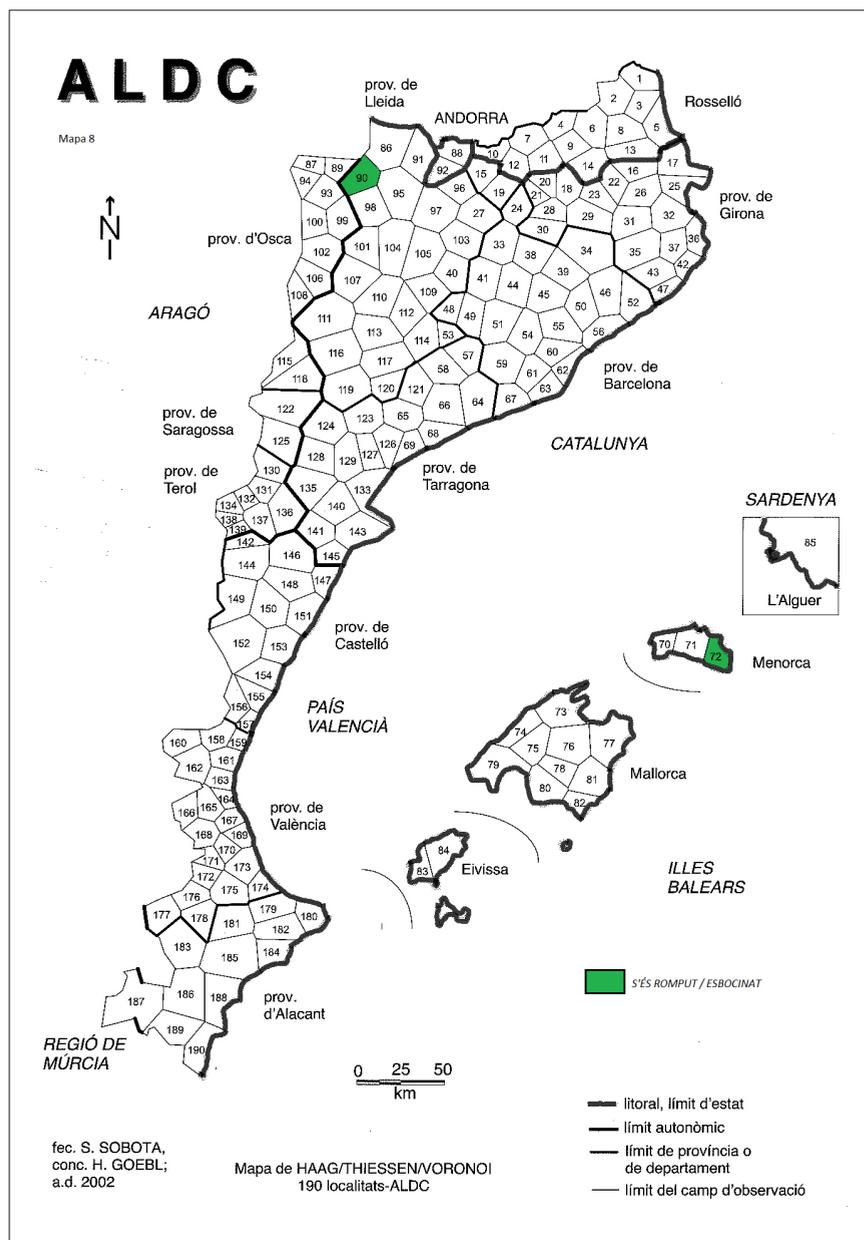
Map. 5. Mantenimiento del auxiliar *ésser* en la construcción con verbo inacusativo de cambio de lugar en 3ª persona del singular *m'és eixida sang del nas* '(lit.) me es salida sangre de la nariz'; nótese *som sagnat del nas* '(lit.) soy sangrado de la nariz', con verbo inergativo de emisión en 1ª persona del singular, y compárese con *el nas m'ha sagnat* 'la nariz me ha sangrado', con verbo inergativo de emisión en 3ª persona del singular.



Map. 6. Introducción del auxiliar *ésser* en la construcción con verbo transitivo en 1ª persona del plural del plural [*la noia que*] *sem vist(a)* [*és bonica*] ‘(lit.) [*la chica que*] *somos visto/vista* [*es bonita*]’.



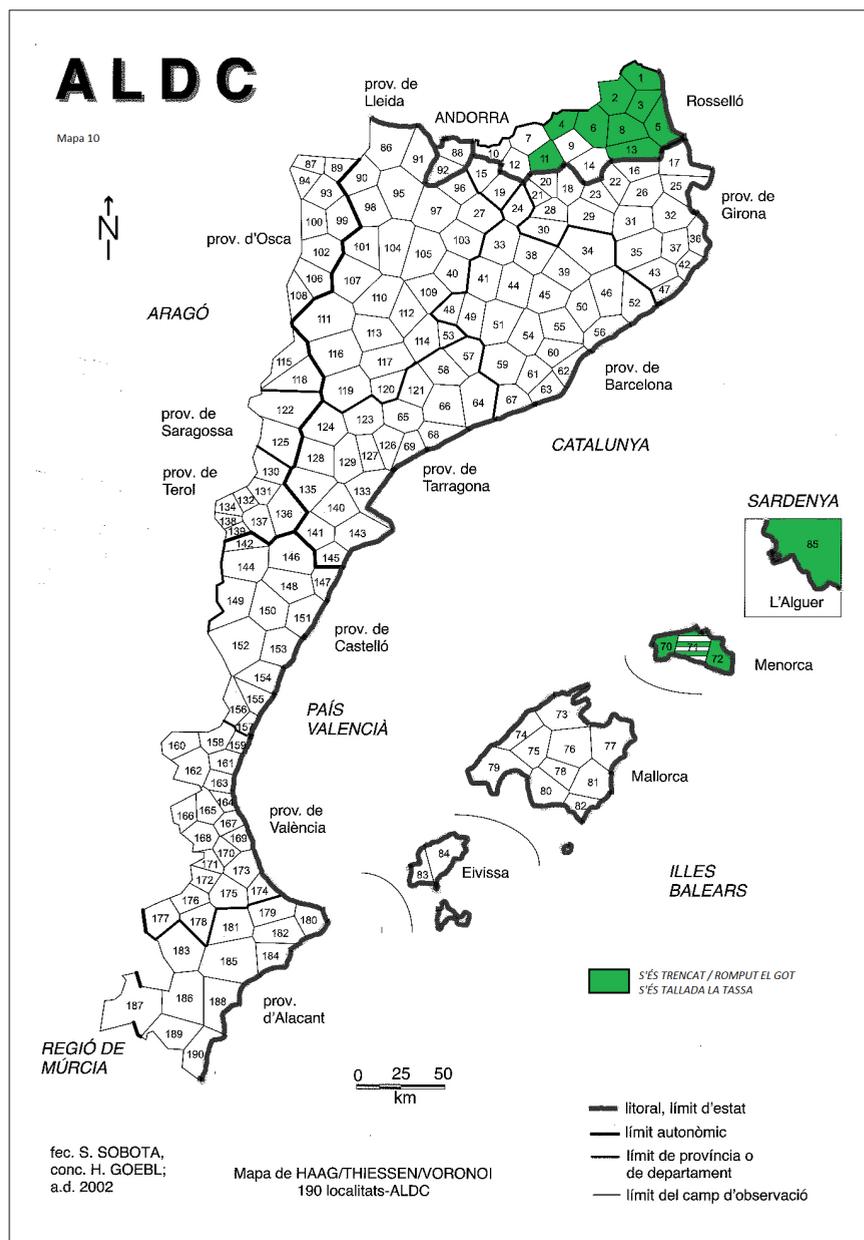
Map. 7. Introducció del auxiliar *ésser* en la construcció con verbo transitivo en 1ª persona del plural *aquesta noia, ja la sem vista* ‘(lit.) a esta chica, ya la somos vista’.



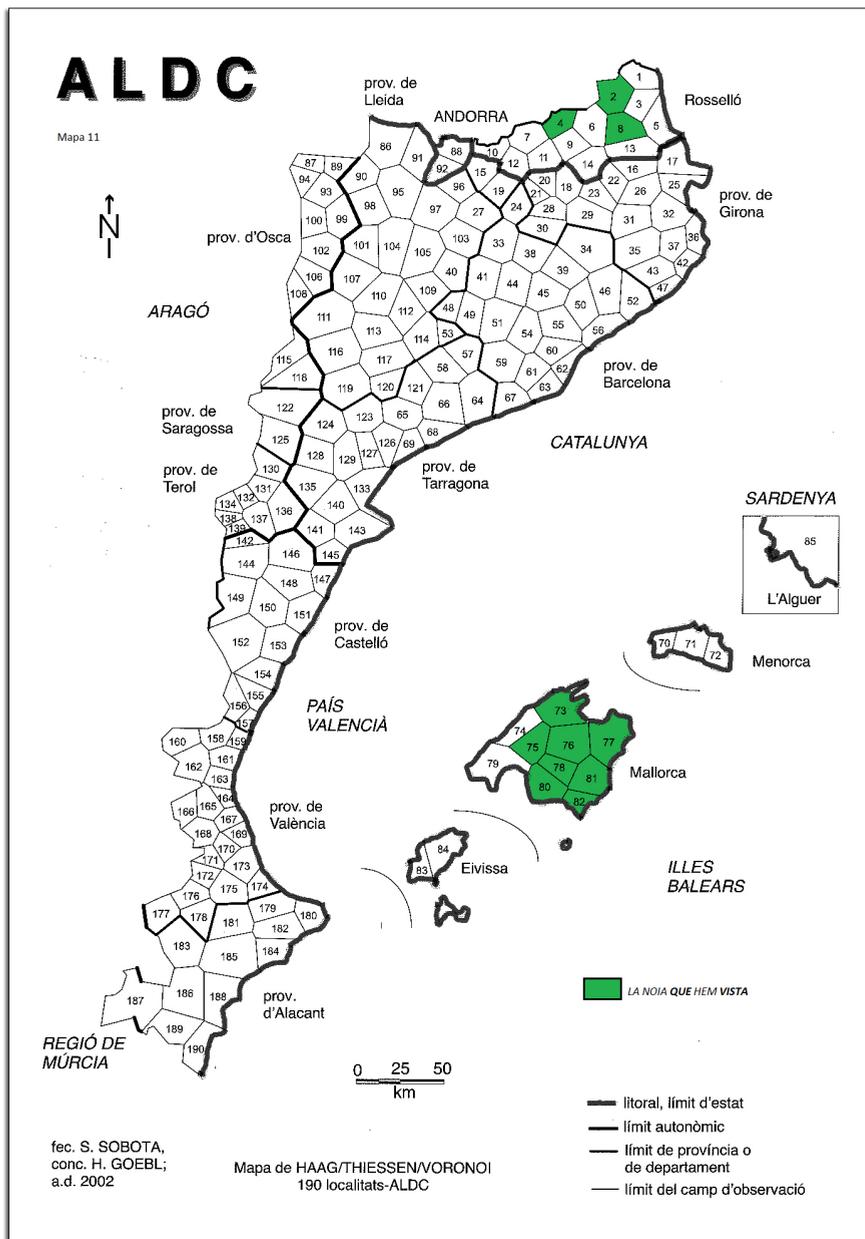
Map. 8. Mantenimiento del auxiliar *ésser* en la construcción con verbo transitivo pronominal en 3ª persona del singular *s'és estripat els pantalons* '(lit.) se es roto los pantalones'.



Map. 9. Mantenimiento del auxiliar *ésser* en la construcción con verbo transitivo pronominal en 3ª persona del singular *s'és trencat la cama* '(lit.) se es roto la pierna'.



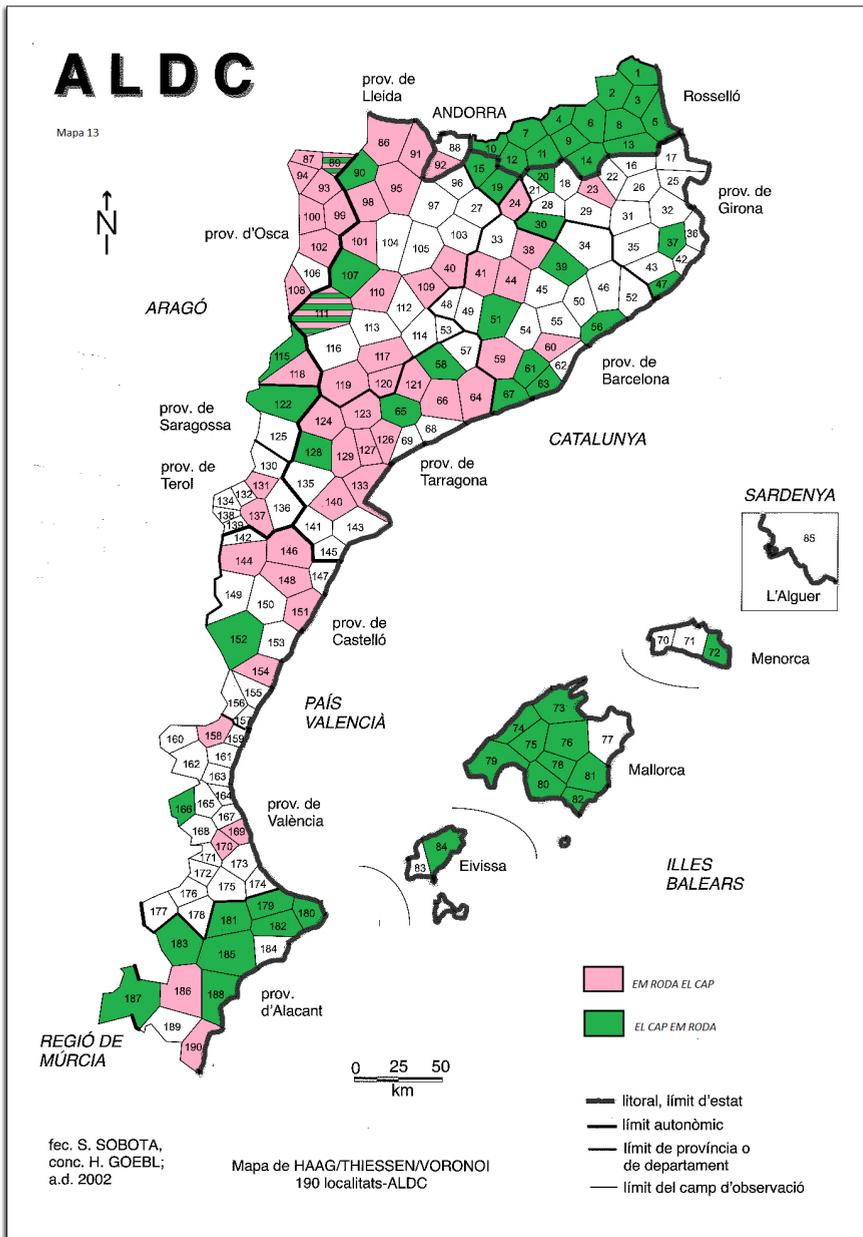
Map. 10. Mantenimiento del auxiliar *ésser* en la construcción pasiva pronominal *s'és trencat un got* '(lit.) se es roto un vaso'.



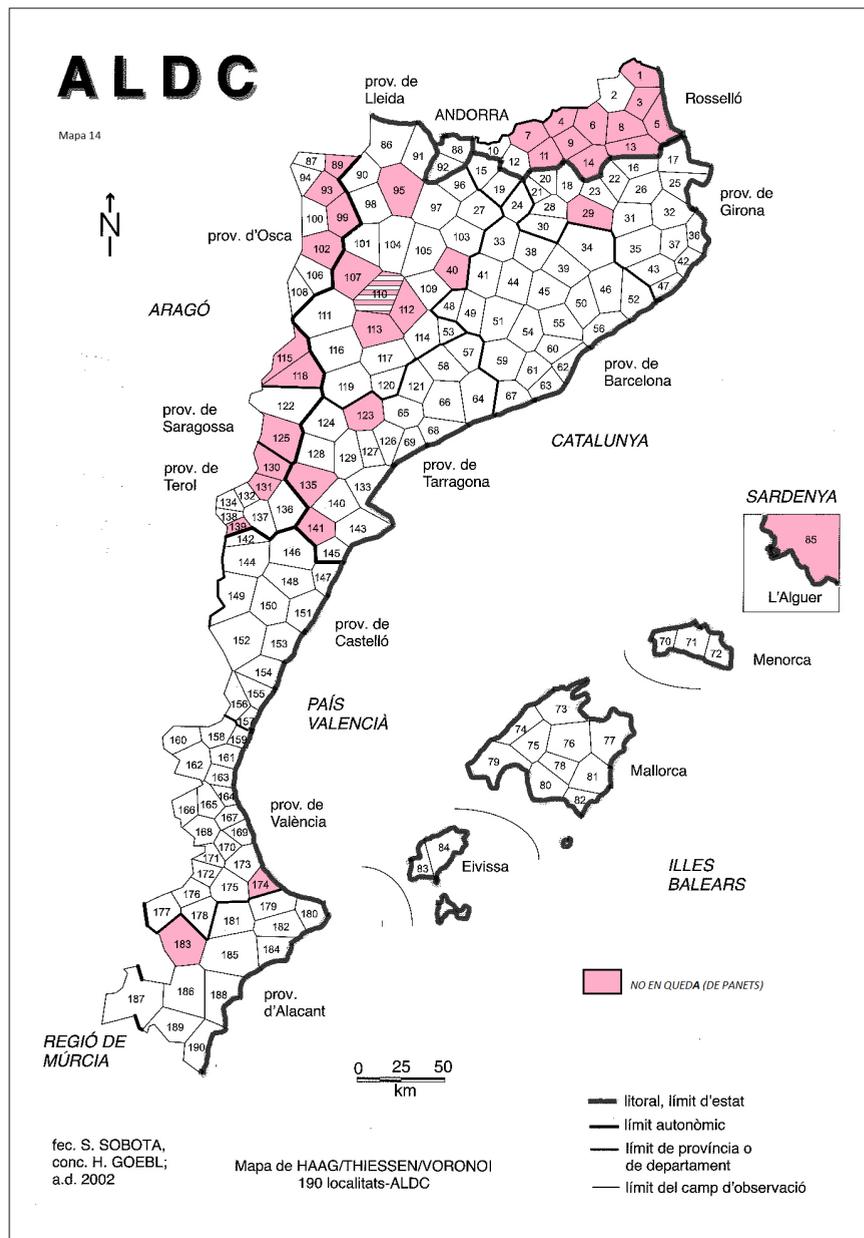
Map. 11. Mantenimiento de la concordancia entre el participio pasado y el CD en la construcción *la noia que hem vista és bonica* ‘(lit.) la chica que hemos vista es bonita’, en la que el CD preverbal toma la forma del pronombre relativo *que* y tiene un referente femenino.



Map. 12. Mantenimiento de la concordancia entre el participio pasado y el CD en la construcción *aquesta noia, ja l'hem vista* (lit.) a esta chica, ya la hemos vista', en la que el CD preverbal toma la forma de clítico de tercera persona singular femenino.



Map. 13. Distribución de las variantes *el cap em roda* ‘la cabeza me da vueltas’, con sujeto preverbal, y *em roda el cap* ‘me da vueltas la cabeza’, con sujeto postverbal.



Map. 14. Falta de concordancia en número entre el verbo y el SN indefinido en la construcción inacusativa *no en queda gaire, de panets* ‘panecillos, no quedan muchos’.

